

Tigduda Tazzayrit Tamagdayt Tayerfant

Aylif n Ulmud Unnig d Unadi Usnan

Tasdawit n Wakli Muḥend Ulḥağ Tubiret

Tazzeddayt n Tsekliwin d Tutlayin

Agezdu N Tutlayt d Yidles n Tmaziyt



Akatay n taggara n Lmaster

Tayult : Tasnilest

Asentel :

***Tuccḍiwin n “tjerrumt, tirawalt, taseddast ” deg
ufares s tira n uswir alemmas wis ukkuḥ.***

“Tasleḍt tasnelmudant”.

Syur tenelmadin :

BUDEBZA Faziya

DRIZI Um Ixir

Anemhal n tesqamut.....IDRISI Nabila

Anemhal n ukatay.....LWAHAB Samira

Ameskayad.....CWIMET Σeli

S Imended n Massa:

LWAHAB Samira

Aseggas asdawan :2019 /2020

Asnemmer

Deg tazwara ad as-iniy tanemmirt tameqqrant i

Massa Lwahab Samira i d yezgan ilmendad n leqdic-a.

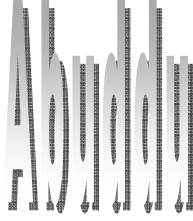
-Tanemmirt akk i yiselmaden n

tutlayt d yidles amaziy n tubiret.

-Tanemmirt tameqqrant i

Massa Boutoughmas Racida i yid-yefkan afus n lemɛawna,

seg tazwara alama d taggara n ukatay-agi.



Ad buddey leqdic-agi I :

- yemma d baba, ad aten yehrez Rēbbi,

ad ten-yessiyzef Rēbbi di laemer-nsen

- gma Ḥamid ; i yellan yer yidis-iw,

d netta iyi-d yefkan afus n lemṣawna di tudert-iw.

- yisetma ezizen : Nabila, Saēida.

- tjidatin-iw : Malxir, Sicca ad yesseyzef Rēbbi di leemer-nsent.

- temdakkelt-iw ezizen fell-i : Faziya d twacult-is d twacult n waxḍib-is.

- Ixwalati d xwali akken ma llan

ladya xalti wardiya ezizen fell-i atas atas.

- emumi akkan ma llan s twaculin-nsen.

- mmi-s n emmi Rabeḥ,

d warraw n xwalati Sufyan, Rayan, Cahra, Rana, Yanna, Yasin.

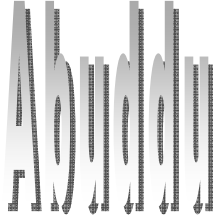
Um Alxir

Asnemmer

Di tazwara ad as-iniy tanemmirt tameqqrant i
Massa Lwahab Samira i d-yellan i lmendad n umahil-agi
seg mi yebda, armi yekfa.

Am wakken ara d-inniy tanemmirt tameqqrant
wid ay-yefkan afus n lemɛawna,
mebla ma nettu iselmaden
n ugezdu n tutlayt d yidles n tmaziyt yal yiwen s yisem-is.

Tanemmirt tameqqrant i
Mass Baḥmad Brahim i d yefkan afus n lemɛawna.



Ad buddey axeddim -agi i :

-Baba d Yemma ad ten-yehrez Rēbbi, ad yessiyzif Rēbbi

di leēmer-nsen ad ilin i lebda yer yidis-iw .

-waxḍib-iw Aziz id yefkan afus n lemēawna

s waṭas si tazwara arami d taggara d twacult-is.

-yessetma ezizen fell-i : Dalila,Faṭima, Lwiza, Radya.

-watmaten-iw: Rabbeḥ, Brahim d tmeṭṭut n gma Ṣafiya.

- mmis n gma Amin ezizen fell-i

s waṭas d netta i yetteksen lxiq, i mmis n

weltma Rayan ad ten-yehrez Rēbbi.

- temdakkelt-iw ukkud cerkay axxedim-agi

Um Alxir d twacult-is.

Agbur

Tazwert tamatut.....	12
1-Iswi n ufran n usentel.....	12
2- Tamukrist.....	13
3- Turdiwin.....	13
4- Asissen n umahil.....	13

Ixef amezwaru : tasnarrayt

Tazwert.....	15
1-Asisen n usentel.....	15
2-Uguren id d-nemmuger.....	15
3- Azyan yef tsastant.....	15
Taggrayt.....	15

Ixef wis sin : tizri

Tazwert.....	18
1-Tadra n uselmed n tutlayt n tmaziyt.....	18
1-1-Tallit tamezwarut (si tasut tis 19 alama 1962).....	18
1-2- Tallit tis snat (1962 - 1994).....	19
1-3-Tallit tis krad (1995 - 2012).....	19
Taggrayt.....	19
2-Timidranin tigejdanin.....	20
Tazwert.....	20
2-1-Tajerrumt.....	20
2-1-1- Iswi-is.....	20

2-2- Isem.....	21
Tazwert.....	21
Azenziy-is.....	22
2-2-1- Ticrađ tigejdanin n yisem.....	22
2-2-1-1- Tawsit.....	22
- Abeddel n yisem deg tewsit.....	23
2-2-1-2-Amđan.....	24
-Talya n umđan.....	26
- Asiley n usget.....	26
2-2-1-3- Addad.....	27
- Asiley n waddad amaruz.....	27
2-3- Amyag.....	30
- Azenziy.....	31
2-3-1- Talyiwin n umyag.....	31
2-3-1-1- Amyag n tigawt.....	31
2-3-1-2 Amyag n tyara.....	31
2-3- 2 - Timezra n umyag.....	32
Taggrayt.....	32
2-2-Tirawalt.....	32
Tazwert.....	32
2-2-1 Asigez.....	33
2- 2- 1- 1-Tadra.....	33
2 -2-1-2- Tibadutin.....	34

2- 2-1-3- Isyalen.....	35
Taggrayt.....	35
2-3-Taseddast.....	39
Tazwert.....	39
2-31-Tafyirt.....	39
- Azenziy.....	40
2-31-1- Leşnaf n tefyar.....	41
- Tafyirt taşerfit.....	41
-Tafyirt taddayt.....	41
-Tafyirt tuddist.....	42
Taggrayt.....	44
Ixef wis krađ : Tasleđt	
Tazwert.....	47
-Tasleđt	47
-Igemmad.....	100
Taggrayt.....	100
Taggrayt tamatut.....	102
Tiybula.....	104
Ammud.....	
Amawal.....	
Timerna.....	
Iseqsiyen ye3nan iselmaden	
Iseqsiyen ye3nan inelmaden	

Tazwert tamatut

Tazwert tamatut

Aselmed n tutlayt tamaziyt deg tmurt n Lezzayer i tikkelt tamezwarut yettuḡal yer tallit tamharsant n Fransa deg useggas n 1880 deg tmezdayt n tsekliwin n Lezzayer, syin akkin deg uyerbaz amagnu n Buzerriɛa.

Deg yiseggasen n 1885 d 1887, slalen-d : « Aselkim n tutlayt taqbaylit », syin «Agerdas n tantaliwin n tmaziyt ». Imiren-nni i d-ffyen yiselmeden imezwura i ineḡren abrid i uselmed n tmaziyt gar-asen : René Basset, André Picard, Boulifa Said akked Belkasssem Ben Sdira, syin yerna-d Mulud Mɛemmeri.

Tamaziyt tekcem yer uyerbaz deg useggas n 1995, maca alama d aggur n yibrir 2002 i tuḡal d tutlayt tayelnawt yer tama n tutlayt taɛrabt. ɓas akken ulac alallen isensegmiyen, maca targit tuḡal d tilawt, tamaziyt tekcem yer uyerbaz, qqaren-tt yinelmeden am wakken i qqaren akk tutlayin-nniɛen.

Tusnalmudt d tusna wesieen s waḡas deg-s ad naf akk tiḡawsiwin i yeḡwaj uselmad ad ten-yefham iwakken ad iselmed i yinelmeden s tarrayin yemxalafen i ysexdam di temsirrini-is iwakken ad iseyti tucɛɛdiwin i sexdamen deg ifuras-nsen, ama di tjerrumt, tirawalt, akked d tseddast iwakken ad arun akken iwullem.

Afares s tira d yiwen wermud seg yirmad n tutlayt, yettas-d d aktazal n tegzemt di tazwara ney di taggara, inelmeden ad smerssen deg-s s kra ḡran s tira iwakken ad arun yiwen uɛriis deg-s ad ktazlen iman-nsen, ad smerssen ayen lemden deg tutlayt, ad arun yeḡ yiwen n usentel ur sexlaɛen ara gar yisental, ad arun aɛriis s uḡawas iwulmen. Ad issinen amek ara ktazlen iman-nsen s yiman-nsen, iwakken ad sqedcen tikiwin i yellan d timawit ad uḡalent d aɛriis.

1-Iswi n ufran n usentel

Nefren asentel-a“ Tuccɛɛdiwin n tjerrumt, tirawalt, taseddast deg ufares s tira n uswir alemmas wis ukkuz”, akku inelmeden ur sinen ara ilugan n tjerrumt, ttaran akken id susruyen ur seqdaccen ara isyalen n usigez akken iwata nefren-it akku fell-as ara nebnu tasleɛt-a.

Deg yixef n tezri ad nesbadu timiɛranin yerzan asentel-a yeḡ leḡseb n tbadutin n yimusnilsen d imuzigen n tayult.

Ixef n tesleḍt deg-s ad nexdem tasleḍt tasnalmudant n tucḍiwin n tjerrumt, tirawalt, taseddast deg ufares s tira n uswir alemmas wis ukkuḥ.

2-Tamukrist

Asteqsi agejdan yeenan leqdic-a : Ayyer inelmaden n uswir wis ukkuḥ ur ttawḍen ara ad arun afares s tira mebla ma xedmen aṭas n tucḍiwin, ma yella ur ssinen ara ilugan n tira ney ur ttqadaren ara ilugan n temsirin n tjerrumt, tirawalt akked taseddast?

3-Turdiwin

Iwakken ad nessaweḍ ad nexdem tasleḍt i ukatay-a ad nefk turdiwin-a :

- Ahat inelmaden ur gzin ara ilugan n tira, xussen deg usenfali.
- Aselmad ur yessiweḍ ara izen akken ilaq i yinelmaden-is.
- Akud n temsirrin ur ten-yettqidi ara iwakken ad senfallin akken iwata.

4-Asisen n umahil

Akatay-a yebḍa yeḥ kraḍ n yixfawen :

Ixef amezwaru ad nemmeslay yeḥ tucḍiwin n tjerrumt, tirawalt, taseddast deg ufares s tira n uswir alemmas wis ukkuḥ.

Ixef wis sin ad nawi awal yeḥ tedra n uselmed n tmaziḥt deg uyerbaz azzayri, yebḍa yeḥ kraḍ n talliyin. Asemres n kra n tbadutin n tmiḍranin tigejdanin yal tamiḍrant s tbadut-is d yiswi-is id d-niwwi s yur imusnawen.

Ixef wis kraḍ ad nemmesli yeḥ tucḍiwin n yinelmaden i xedmen di tjerrumt, tirawalt d taseddast deg ufares s tira deg-s ara tilli tesleḍt n ukatay-a.

Ixef amezwaru :
tasnarrayt

Tazwert

Akatay-a yeena “ tucçdiwin n tjerrumt, tirawalt d tseddast deg ufares s tira n uswir alemmas wis ukkuḥ ” ad nebder deg-s tucçdiwin iggaren inelmaden.

1-Asisen n usentel

Asentel-a icud yer tayult n tesnalmudt ladya ayen yerzan tucçdiwin d useyti-nsen i yellan deg wammud-a.

Di tazwara ad nekkes tucçdiwin n yifuras s tira n yinelmaden ixedmen di tjerrumt, tirawalt d tseddast.

Ad neereḍ ad tent-seyti yef lehseb n yinaw-nsent, dayen ad nwalli aḥal n tucçdiwin i xedmen.

Dayen ad-nessebgen tarrayt n unadi i d-neḍfer. Ad neddem ifuras n yinelmaden n uswir alemmas wis ukkuḥ, ad nekkes tucçdiwin n tjerrumt, tirawalt akked tseddast acku d irmad-agi i neḥwaj deg yixef n tesleḍt.

Ad nekkes akk tucçdiwin yellan deg yifuras n yinelmaden yeenan kraḍ n yirmad-agi.

Ad nheggi isteḡsiyen ara nefk i yiselmaden, deg-s ara nwali amek i tga tarrayt-nsen n uselmed.

2-Uguren id d-nemmuger

Deg yixef-a ad nadder ugguren id d-nemmuger deg unadi gar-asen :

-Lixṣas n yedlisen id yettmeslayan yef usentel n unadi-a.

- Nufa-d ugur n tsuqilt n wawalen si tefransist yer tmaziyt.

3-Azyan yef tsastant

Di tsastant i nexdem deg ukatay-a yesea 13 n yisteḡsiyen yebḍa yef sin wamuren, amur amezwaru d ummuḡ n yiseḡsiyen id yettmeslayan yef uselmad, ma d wis sin yiwwi-d awal yef tucçdiwin i xedmen yinelmaden n uswir alemmas wis ukkuḥ deg yifuras-nsen ama di tjerrumt, tirawalt d tseddast.

Nefka isteşsiyen i yiselmaden n uswir wis ukkuż deg uyerbaz alemmas ad rren fell-
asent iwakken ad nzer tarrayt i sexdamen deg ufares s tira.

Yall aselmad d acu n tarrayt i d-yefka. Maca mi nefka isteşsiyen-a nufa belli yall
aselmad d acu n tarrayt iseşqdac mi ara yexdem afares s tira.

Ter taggara n tsastant-a ad nawwi tarrayt n yiselmaden, yal anelmad amek i tga tikti-
is.

Taggrayt

Ter taggara n yixef-a nexdem-as asissen n usentel nufa yuddes d ixfawen ; nexdem
tarrayt n unadi, d yiwet n tsastant deg-s newwi-d ifuras n yinelmaden nessawed nekkes-d akk
tuccdiwin yeenan tajjerrumt, tirawalt d tseddast s yin nexdem-asen tasleđt tasnelmudant.

Ixef wis sin : tizri

Tazwert

Deg yixef-a ad nawwi awal yef wayen yerzan tadra n uselmed n tmaziyt deg uyerbaz azzayri, yebda yef krađ n talliyin yemxalafen.

1-Tadra n uselmed n tutlayt n tmaziyt

Tirmit n uselmed s tmaziyt tebda tettban-d di tneşfit n lqern wis 19 d ufella, tlul-d tirmit-agi seg wayen xedmen kra n yinagmayen izzayriyen d iberaniyen, tella teħbes alama d tallit n timument i duyal tettewalqem yef ufus n Mulud Mæemmri d yinelmaden-is deg tseddawit n Lezzayer tamanayt. Ma tirmit-agi i yellan yef uselmed n tmaziyt d yidles-ines ur tsaweđ ara ad tili s wudem unşib deg yişerbazen d tsedawiyin alama d tallit n tagduđt. « *Aselmad n tmaziyt i teqqen kan yer yiselmaden d yinelmaden i yebyan ad d-sskeflen laşel d tnaşlit n ugdud amaziyt i tikkelt tamezwarut deg umezruy ttwafethen-as igezduyen ilmend n uselmed n wulmud asedawan ama di tmurt n Lezzayer ney di tmurt n Lmerruk d usbedded n kra n yiseqquma unşiben id-yellan deg lmendad n uselmed n tutlayt d yidles amaziyt am useqqamu unnig n timuzya (HCA) ».¹*

Maca akk leqdicat yettwaxedmen yezga deg-s lixşas, sseba n wanect-a yekka-d seg yiduba ur nettbeddil ara iwakken ad lđin yiberdan unşiben i tutlayt-agi d yidles-ines i yebdan yef krađ n talliyin.

1-1-Tallit tamezwarut

Tallit-agi d tarrayt tamensayt mađi, tebda seg yiseggasen n 1800 alama d aseggas n timument deg (1962). Deg tallit-agi aselmad n tmaziyt yella deg ufus n temhersit tafransist ama deg yişerbazen ney deg wanda-nniđen.

« *Ad naf dayen kra n tezrawin d yidlisen am wid yuran yef tjerrumt d tutlayt n tmaziyt akken ara naf timssirin n tmaziyt ladya tid n teqbaylit id-yellan yer taggara n tasut tis 19. Ad d-nebder krađ deg-sent : -Aselmad n tmaziyt deg tmezdeyt n tsekliwin n Lezzayer seg yiseggasen n 1880.- Agerđas n tantaliwin timaziytin seg 15 meyres 1887 alama d 24 octobre 1888.- Asbeddad n waraz, yal aseggas i yiselmaden imsudda n ugerdas amezzyan n tmaziyt »².*

¹- DJELAOUI Mohamed, *Acte de colloque international sur l'enseignement de la langue Amazigh dans les universités algériennes et étrangère*, 2013, p7.

²- BOULIFA Ammar Ou Said, *Recueil de poesie kabyles*, Alger, Jourdan, 1904, p49

1-2-Tallit tis snat (1962 – 1994)

Tallit-a tebda seg tmmument tazayrit alama d aseggas deffir anekcum n tmaziyt yer uyerbaz azzayri yeeni deg 1994.

Aselmed n tmaziyt deg tallit-agi mači d unšib am wakken i yella zik, yuḡal s twizi d unfran, acku aselmed n tmaziyt ieedda-d yef yiwet n tallit ideg ur iris ara deg tsudut, yef waya ara naf d aselmad kan i yeddmn taekemt n tarrayt ara yesselmed.

Aselmed n tmaziyt d tezrawin timaziyin yeḡdel-itent udabu azzayri acku, twalin-t dawhi yef tdukli tasnaktant taerabt. Daya i yeḡḡan aselmed n tmaziyt deg tallit-a yufrar-d syur yimeyrasen gar-asen Mulud Mæemmri yessamresen tarrayt tusridt.

1-3-Tallit tis kraḡ (1995 – 2012)

Deg tallit-a, ad nwali amek i d-yella uselmed n tmaziyt seg unekcum-ines yer uyerbaz alma d aseggas 2012.

« *Seld amussu Amaziḡ i yettfen ačhal d aseggas, tutlayt n tmaziyt tuḡal tekcem yer uyerbaz deg 1995-1996 (ilmend n tanadit tasselwayant uṭṭun wis 95-147 i d-yeffyen deg uymis unšib uṭṭun wis 29 deg 28 Mayu deg 1995), seld ayunzu n uyerbaz i d-yellan azal n useggas deg tmurt n Leqbayel, seg 1994 alama d 1995*».³

Aselmed n tmaziyt seld 1995 yuḡal yebna yef snat n tseddarin, tin n HCA akked tin n MEN, deg useggas amezwaru n termit n uselmed n tmaziyt. Fernen-d ayawas n HCA, anda aselmed yettili-d i wid yetthayin akayad i unekcum yer tesdawit d tesnawit. Ma yella d ayawas n MEN ; yebya ad yerr aselmed n tmaziyt d win ara yilin deg temnaḡin n Lezzayer akk mačči anagar deg 16 n temnaḡin. Dayen ad d-heyyin akayad n ugerdas amezwaru BEF, deg useggas n 2001 ; syin win n BAC deg useggas n 2003-2004.

Taggrayt

Deg yixef n tezri newwi-d yef tadra n uselmed n tmaziyt, nufa yebda yef kraḡ n talliyin si tasut tis 19 alama 2012. Nufa-d tutlayt Tamaziyt ur tekem ara zik yer uyerbaz, dayen itt-yeḡḡan ad tyunzen wa ad ilint deg-s atas n yiyeblan itt-id-imuggren.

³ -MAKSEM Zahir, *De la difficulté à utiliser les types de textes en didactique de tamazight*, Communication au Colloque du 24 au 26 octobre 2002 à L'institut universitaire de Formation des Maîtres de Grenoble.

2-Timiḍranin tigejdanin

2-1-Tajerrumt

Tazwert

Ad nesbadu timiḍranin tigejdanin yeenan tajerrumt, ad nefk tibatutin, d yiswi, syin ad nemmeslay yef yisem d ticreḍ-is, ad nawwi awal yef umyag d wayen yeenan talɣiwin d tmezra.

« Tajerrumt di tazwara am ulmad n tira n tutlayt laṣel-is d tusna n yiskilen, d yiwen uferdis seg yiferdisen n tutlayt ». ⁴

Tajerrumt d yiwen urmud seg yirmad n tutlayt, d aḥric n tesnilest i yesdukkulen tasnimeslit, tasnalɣa d tseddast. D nettat i d lssas. d tussna id-yelhan s yisem d wayen i as-d-izin (talya, tawsit, amḍan, addad), akken dayen tettawid yef tenzeyt.

« Tajerrumt d aglam yemden n tutlayt, tgellu-d s yiḥricen yemxalafen : tasnilest, tasnawalt d tasnamkka. Dayen d tagruma n uglamen n tyessiwin yegzan yall tayessa talqayant d tyessa n tehri ». ⁵

2-1-1-Iswi-is

- D asemres n wawalen akken iwata ilmend n unamek deg tefyirt.

- d asseqdec n yilugan n tira yellan di tjerrumt.

⁴ -MOUNIN Georges, *Dictionnaire de la linguistique*, quadrige, p157. « La conception de la grammaire d'abord comme apprentissage de l'écriture de la langue (étymologiquement : savoir ses lettres) ».

⁵ -DUBOIS Jean, *Dictionnaire de linguistique*, Larousse, p226. « La grammaire est la description complète de la langue, c'est –à-dire des principes d'organisation de la langue. Elle comporte différents parties : une phonologie (étude des phonèmes et de leurs règles de combinaison), une syntaxe (règle de combinaison des morphème et des syntagmes), une lexicologie (étude du lexique) ».

2-2Isem

Tazwert

« Isem di tmaziyt, ibeddu s yiwet gar tiyra tiččuranin $t(a)$, $t(i)$, ney $t(u)$. Tagi id talyiwin n yisem, mi ara yili berra i tefyirt ney deg kra n wadgan (tiwuriwin) deg tefyirt ». ⁶

D awal, yemmal-d amdan, ayersiw ney tayawsa. Gur-s krađ n tecrađ tigejdanin i t-id-yemmalen : tawsit (amalay, unti), amđan (asuf, asget), addad (ilelli, amaruz). Yezmer ad yili d amdan (tamettut, argaz), d ayersiw (awtul, tafunast), d tayawsa (abrid, adlis), d amđan (yiwen, sin) ney tigawt (tuffya, tikli).

« Isem akked urbib d yiwen n usmil, syin yur-s. Isem (am urbib) yesea tawsit, am umalay d unti ; tis snat, ila dayen amđan am wasuf d usget ; tis krađ, yezmer ad yili yur-s addad am yilelli akked umaruz. Amedya isem ayyul, yur-s unti-ines tayyult (tiyyal), maca yur-s dayen asget : iyyal ; addad-ines amaruz, uyyul ». ⁷

Isem d awal yemmalen tayawsa, ayersiw ney amdan. D tagrumma n yisekkilen yeddukklen yescan anamek. Tagrumma-agi n yisekkilen tesdukkel azar ideg yella unamek d teyra yellan d aslay ttmuddun-d talya n yisem. Yezmer ad yili d amadwan yesskanay-d ayen ur nezmir ara ad nwali ney ad tt-nenal (amedya : asemmid, rrehma, tayri...), yesskanay-d tikwal ayen nezmer ad nwali yerna ad t-nenal s yifassen-nney (amedya : tawwurt, abrid, aqcic...). Yezmer ad yili d amazlay (isem n umdan ney n temdint) yettwaru s usekkil ameqqran di tazwara, yezmer ad yili d amilan. Isem amilan yiseεεu ticrađ tigejdanin nutenti d timitar yettāfaren isem acku ilmend-nsent i yettbeddil (tawsit, amđan d waddad).

« Isem d awal anmeskil, yettbegin-d amdan, ayersiw ney tayawsa, yenmeskal yef tewsit (unti, amalay), amđan (asuf, asget) akked waddad (ilelli, amaruz) ». ⁸

Isem d awalen n yirmaden n tutlayt iswi-is d asneri n umawal amaynut deg tutlayt. Llan yismawen imugna, llan yismawen imazlayen, wigi mmalen-d isem n yiwen n umdan.

Amedya : Masensen, Yidir, Kayssa, Ben Mhidi, ney n yiwet n tmurt (Tizi-Uzzu, Bgayet Wehran, Marikan).

⁶ - IMARAZENE Moussa, *Awfus n tjerrumt n teqbaylit (taseddast)*, El-Amal, 2016, p13.

⁷-BOUAMARA Kamal, *Asegzawal n teqbaylit s teqbaylit*, L'Odyssée, Tizi-Ouzou, 2010, p26.

⁸ - NAIT ZERRAD Kamal, *Grammaire moderne du kabyle*, Karthala, 2001, p31. « le nom est un mot variable.il désigne une personne, un animal ou une chose, le nom varie en genre (féminin , masculin), en nombre (singulier, pluriel) et en etat (libre , annexion)».

Llan dayen yismawen yemmalen ayen yezmer umdan ad t-iwali ney ad t-yennal qqaren-asen ikmamen ; llan wid yemmalen ayen yettilin kan deg tedmi.

Amedya : tilleli, asirem, tayri qqaren-asen ismawen imadwanen.

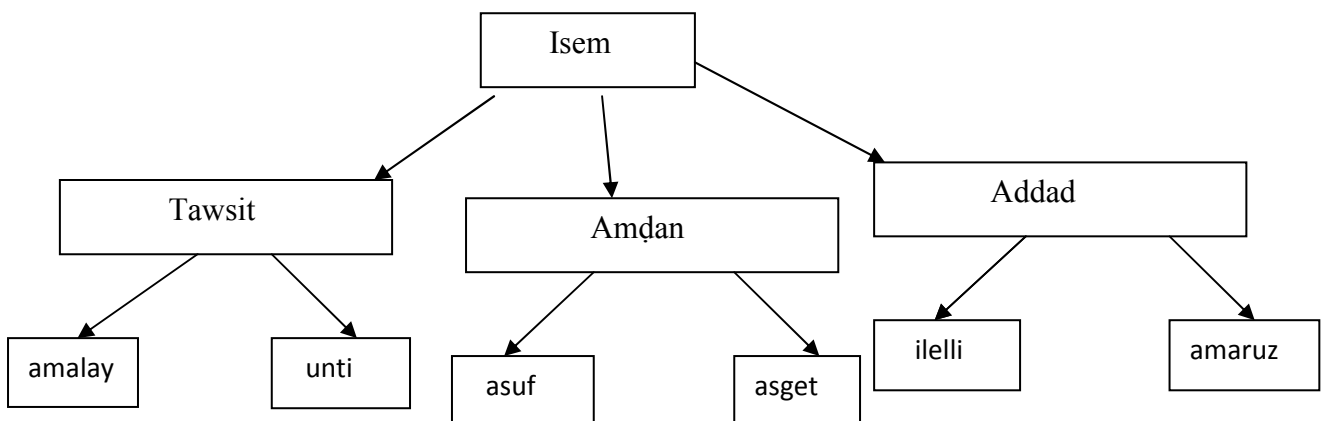
« Isem immal-d tayawsa, ama d tin iwumi ara ihulfu bna dem amedya : ađar, asif tawurt ama d tin id yettasen kan di lbal amedya : taguni, tamusni. Isem di tmaziyt yesea snat tewsatın amalay d unti amedya : aqcic-taqcic, sin n waddaden ilelli d umaruz amedya : argaz-urgaz, sin yemđanen asuf - asget amedya : tala – tiliwa ».⁹

Isem di tmaziyt ur yesei ara kan ismawen inašliyen, yeena iretđalen, ama d wid ikecmen di lqaleb n tmaziyt, ama d wid ur nekcim ara.

« Isem d awal yemmalen amđan, ayersiw, d yimyi, ney tayawsa-nniđen ».¹⁰

Imedyaten : ssaea, lleqlem, akamyun, akersi.

Azenziy



2-2-1-Ticrađ tigejđanin n yisem

2-1-1-1-Tawsit

« Nessemgirid, di tmaziyt, gar snat n tewsatın kan : amalay d wunti, am akkan i yella deg wađas n tutlayin-nniđen, isem amalay di tmaziyt, ibeddu, s umata, s umagrad i yettilin d yiwet gar krađ n tiyra yeččuren (a), (i) ney (u). Di tuget nessiliy-d isem unti s tmerna n “t” yer tazwara d taggara n yisem amalay (yiwen d azwir wayeđ d adfir) ».¹¹

⁹ - MAMMERI Mouloud, *Tajerrumt n tmaziyt (tantala taqbaylit)*, Bouchene, Alger, 1990, pp21-22.

¹⁰ - KEBIR Boussad, *Awfus n tutlayt tamaziyt*, asqamu unnig n timmuzya, 2011, p20.

¹¹ - IMARAZENE Moussa, Op, Cite, pp15-16.

Imedyaten

- awal - awalen (a - a).
- ul - ulawen(u - u).
- iyyer - iyyezrawen.....(i - i).
- aqcic - taqcict(a - ta).

D yiwet n tulumist ger tulumisin n yisem, yur-s sin leşnaf ; amalay : uccen, unti : tuccent.

-Abeddel n yisem deg tawsit

- Yettuyal yisem amalay d unti s tmerna n “t” di tazwara d taggara n yisem : amyār tamyārt.
- Llan yismawen untiyen ur nettfakka ara s “t” di taggara : tili, tididi.
- Llan yismawen imalayen, ur nesei ara unti : akal, aman, traḍ. agur, aman, adrar.
- Llan yismawen untiyen ur nesei ara amalay : tala, tikkelt, tayri, taddart, lehna.
- Llan kra n yismawen imalayen mi ara uyalen d untiyen tettbeddil talya-nsen : izger tafunast, argaz - tamettut.
- Ulac unti yettfakkan s “u”.

« Isem amalay yebdu s umata s tiyra tigejdanin “a, i”ney “u” amedya : ul, afus, llan dayen ismawen imalayen beddun s “wa” ladya amawal n yemyan (waħrir, wayzen). Isem unti yettwasiley s umata s usezwer d usḍeffe n “t”. Yessebgan-d asemzey, tawtemt d yisem n tayunt n umazday (imyan, iyersiwen). Asemzi, (axxam-taxxamt), tawtemt (aydi - taydi), isem n tayunt (azemmur-tazemmurt) ». ¹²

Tawsit d taggayt tajerrumant, tamawalant, d aferdis ilezmen di tutlayt n tmaziyt s umata anda i tella tenmegla gar unti d umalay. Taggayt-agi teena srid isem, imqimen udmawanen d irudmawanen, nezmer ad nini belli unti yesea talya tucridt “ta, tu, ti” ma d amalay yesea talya tarucridt.

¹² - NAIT ZERRAD Kamal, Op, Cite, pp31-33. « le nom masculin commence en général par une des voyelles initiales (ou préfixe d'état) a, i ou u. Plusieurs termes appartenant surtout au lexique botanique commencent par Wa. Quant au nom féminin, il se forme généralement sur le masculin par la préfixation et la suffixation de T. Il exprime ou désigne le diminutif, la femelle ou le nom d'unité d'un collectif (végétaux, animaux) ».

« Tawsit d imesli aneggaru n umalay yezmer ad yili d targalt, (ayesmar, ađar Yezmer ad yili d tiyri, (imru, ayeñja, izi). Imesli aneggaru n wunti yettili s“t” tamart,“a” tamyra, “i” ilili, “t” tabrađ, unti s “t” “t” ikka-d si “d+t” tawanadđ, yettwasiley wunti s tmerna n « t » sdat, deffir umalay (aqcic - taqcict) yesea krađ n yinumak : Tawtam (aqcic taqcict), azemzi n tyawsa (axxam - taxxamt) yiwet n tyawsa si taggayt (tazemmurt d yiwen useklu azemmur) ». ¹³

Tawsit d yiwet n tulumist n yisem tesea sin laşnaf: amalay d unti (aqcic - taqcict).

« Isem yezmer ad yili d amalay ney d unti, assay gar-asen yettemgirid seg yisem yer wayed. Amalay ibeddu s teyri (a, i, u), (aman, iyzer). Unti yettwasiley s : t...t” (tametđut), “t...a” (tala), “t...i” (tiżgi), “t...t : (tt) tabrat, llan yiređtalen, ladya wid n taerabt am wid ibeddun s umagrad “l” (lyerba), d wid ibeddun s tussda (şşber). Mi ara tili talya n wunti tebeded yef tin n umalay, assay gar-asen yezmer ad yili : d awtem/ tawtemt (aqcic – taqcict), d acmat/ amagnu (addar – taddart), dagraw/ aferdis (azemmur – tazemmurt) ». ¹⁴

2-2-1-2- Amđan

« Amđan d assemgired yellan gar wasuf d usget i d-nessiliy, deg tuget, seg ufeggag n wasuf iyef d-iđerru kra n ubeddel ama deg umagrad, ama deg ufeggag. Gef waya i d-nessufuy krađ n tarrayin n usiley n usget : asget s tehrayt, asget s tmellellit n tiyra, d usget s tehrayt d temlellit n tiyra. Asget s temlellit n tiyra ney n tergalin, yettili-d dixel n yisem ur yelli d azwir ur yelli d adfir. Tmellellit-a tezmer ad tili d tađerfit (tayaziđt - tiyuzad) ». ¹⁵

Asuf	Asget
Afrux	Ifrax
Abeđnuq	Ibeđnaq

Tafelwit U°02 -Tmellellit tađerfit n tiyra

Amalay		Unti	
Asuf	Asget	Asuf	Asget

¹³ - MAMMERI Mouloud, Op, Cite, pp24-25.

¹⁴ - KEBIR Boussad, Op, Cite, pp31-32.

¹⁵ - IMARAZENE Moussa, Op, Cite, pp19-21.

amyar	imyaren	tamyart	timyarin
acetṭid	icetṭiden	tacetṭit	ticetṭidn
izimer	izamaren	taqcict	tiqcicin

Tafelwit U°03 -Asget s tehrayt

Amḍan di tmaziyt yesca sin yeḥricen : asuf - asget (azger, izgaren) yettaley usget s :

- Ubeddel n teyri tamezwarut d tmerna n tehrayt (irgazen).
- Ubeddel n teyri tamezwarut d temlellit n teyra (iyyal).
- Tmerna n tehrayt “awen” d uyelluy n teyri n yilem.

Imedyaten

Izem – izmawen.

Udem – udmawen.

- kra n yisegten yemgarad uẓar-nsen d uẓar n wasuf :

Imedyaten

Aqcic – arrac.

Tametṭut – tilawin.

- Kra n yismawen ur sein ara asuf : aman, allen.

- Kra n yismawen ur sein ara asget : itij.

- Kra n wawalen n teṛabt ṭṭfen asget- nsen aneṣli : ccyl - lecyal.

*« Taqbaylit yur-s asuf d usget, nettafraz kraḍ n yinawen n usget : asget azyaray, asget agensay, d usget ixelḍen, kra n yismawen llan ḥaca s usget : (aman, madden). Ismawen ur yewwin ara lqaleb n teqbaylit ttawwin adfir ”w” ney seṇan asget ixelḍen ney agensay. Ismawen n tadra taṛabt tetṭfen tikwal asget-nsen aneṣli ».*¹⁶

Amḍan d taggayt tucridt tulzimt n yisem. Teṇa ismawen, ireṭṭalen ama seg taṛabt ney seg tefransist, wiyed kecmen di lqaleb n tmaziyt.

¹⁶ . MAMMERI Mouloud, Op, Cite, p25.

-Talya n umdan

- Abeddel n tayra tamezwarut (amagrad) si tama n talya.
- Talya tettbeddil.
- Talya ur tettbeddil ara.

Amedya

Amcic – imcac.

Argaz – irgazen.

« *Amdan yesea snat n tyawsiwin asuf d usget amagrad d ufeggag, tafekka deg usget tezmer ad tbeddel yef kraḍ n yiberdan, timerna n textimt “n” (aqcic – iqcicen) tamlellit s “a” (azru - izra), taxtimt d temlellit (afus – ifassen). Deg unti asget irennu i wasuf “en” deg umalay “in” deg unti (argaz - irgazen, tamnaḍt - timnaḍin), llan dayen isegten s “an” : (amkan – imukan) ».¹⁷*

Amdan yur-s sin leṣnaf : asuf (argaz), asget (irgazen).

« *Di tmaziyt llan sin yimḍanen : asuf yemmal-d yiwet n tyawsa, asget yemmal-d ugar n yiwet n tyawsa ».*¹⁸

-Asiley n usget

-Abeddel n umagrad

a / i : axxam / ixxamen.

i / a : iccer / accaren.

- Tamlellit

o / u : adrar / idurar.

u / a : asefru / isefra.

-Tahrayt

Izem / izmawen.

Tisegnit / tisegnatin.

¹⁷ - MAMMERI Mouloud, Op, Cite, pp26-27.

¹⁸ - KEBIRE Boussad, Op, Cite, p36.

Amɗan d tanmegla tajerumant tulzimt i yellan gar wasuf d usget, amedya izem-izmwawen.

2-2-1-3-Addad

« Addad amaruz n yisem yettban-d s useqeed amuran n tiyri tagejdant deg kra n yisatalen ijerrumaniyen : asezwar n “w” ney “y” ney ayelluy n tiyri tagejdant, yettili s umedya mi ara yedfer isem s tenzayt ney mi ara yili usentel yedfer amyag, amedya (yewwet aqcic) (yewwet weqcic), aqcic d addad ilelli deg umedya amezwaru d asemmad usrid, deg umedya wis sin d addad amaruz yemmal-d asentel n tefyirt ». ¹⁹

Isem yesɛa sin waddaden ; ilelli d umaruz. Yettili d ilelli mi ara yili wehd-s ur yekcim ara di tefyirt : aman, tamettut, ulli, ifassen.

- Yettuyal d amaruz mi ara yeqqen yer wawal i t-yezwaren di tefyirt, amedya : ryan waman.

- Mi ara yuyal yisem d amaruz, tettbeddil deg-s teyri tamezwarut.

- Yezmer ad yernu sdat-s uzgen iyri “w” ney “y” : waman, yifassen, wulli.

- Tezmer ad teyli teyri tamezwarut : tamettut, talaba n tmettut.

- Tezmer ad tuyal teyri tamezwarut d tiyri-nniɗen : “a...u” afus -ufus, ameksa-umeksa.

- Llan yismawen ur ttbeddilen ara talya deg waddad amaruz.

- Ismawen imaziyen : laḥ ; fad ; madden ; tala.

- Ismawen irettalen : ṣṣber ; lḡar.

« Isem yesɛa sin waddaden ilelli d umaruz yettbeddil seg waddad yer wayeḍ s tiyri n sdat ama deg umalay, ama deg unti, amedya : aqcic (aqcic iruḥ), weqcic (iruḥ weqcic). Deg umaruz amalay irennu asgenayri sdat yisem « w » i yismawen ibeddun s « a » ney « u » i yismawen ibeddun s « i » aman-waman, wid yesɛan talya n umaruz : ismawen ibeddun s umagrad akked kra n wawalen-nniɗen ibeddun s teyri icban : wa, win, wihin, aya, akken ». ²⁰

Addad d tanmegla gar waddad ilelli d waddad amaruz n teyra “a - u” yella “y” d tameskant n “i” “w” yetabaɛ tiyra.

¹⁹ - NAIT ZERRAD Kamal, Op, Cite, p38. « L'état d'annexion du nom se manifeste par une modification affectant sa voyelle initiale dans certains contextes grammaticaux : préfixation de w ou y et / ou maintien ou chute de la voyelle initiale. Il apparaît par exemple quand le nom suit une préposition ou bien quand le sujet suit le verbe yewwet aqcic, yewwet weqcic, aqcic « garçon » est à l'état libre il est complément d'objet direct, il est à l'état d'annexion (weqcic) et représente le sujet de la phrase ».

²⁰ - MAMMERI Mouloud, Op, Cite, p31.

« Addad d yiwet n tulmist gar tulmisin n yisem yebda yef sin waddaden yemgaraden di talya n tazwara n yisem : yettili yisem deg waddad ilelli s talya taħerfit, amedya : aqcic uccen, yettili yisem deg waddad amaruz mi ara d-yedru fell-as kra n ubeddel deg umagrad yer tazwara ney timerna n uzgenayri ». ²¹

talya n waddad ilelli	talya n waddad amaruz	Amedya deg waddad ilelli	Amedya deg waddad amaruz
A	Wa We u	Aman Aqcic Argaz	ruħen waman yezwej weqcic yiwen n urgaz
I	Yi Ye I	Idamen Irgazen Izen	Tusda n yidamen Axxeddim n yergazen cegəay izen
U	Wu	Ul	yesəa lehlak n wul
Ta	Ta Te T	Tala Teqcict Tasa	swiy-d aman sit ala tezwaj teqcict ččiy tasa
Ti	Ti Te T	Tiziri Tezmert Tiliwa	truħ tiziri yer tala ilaq yef umdan ad isehbiber yef tezmert-is
Tu	Tu	Tuzert	Yir tuzert takwat n tgezzal
Te	Te	Temyer	temyer n umdan d lbaraka

Tafelwit U°04- Asiley n waddad amaruz.

Isem yesəa sin n wudmawen : ilelli d umaruz. Yettaley umaruz s ubeddel ney s uyelluy n teyri tamezwarut amedya : (afus - ufus , tamettut - tmettut). Yettaley dayen s tmerna n « w » ney « y » amedya : (asif - wasif , izem - yizem). Maca llant kra n tsuraf amedya : (tala fad, lexla).

Yettuyal yisem d amaruz mi ara yernu yef tenzeyt, ney yef yisem n umdan.

²¹ - IMARAZENE Moussa, Op, Cite, pp27-29.

« Llan di tmaziyt sin waddaden : addad ilelli d waddad amaruz. Di talya, ger yilelli d amaruz, i yettbeddilen d tiyri n sdat ». ²²

Isem unti	
Addad amaruz	Amedya
T	Tamusni / tmusni
Ta	Tafat / tafat
T	Tiqejjirin / tqejjirin
Ti	Tili / tili
Tu	tuymas / tuymas

Tafelwit U°05-talya n waddad deg isem unti

Isem amalay		
Addad ilelli	Addad amaruz	Amedya
A	Wa	Awal / wawal
A	U	Amezruy / umezruy
U	Wu	Udem / wudem
I	Yi	Inisi / yinisi

Tafelwit U°06-talya n waddad deg isem amalay

Addad yerza tiyri tamezwarut n yisem, tettbeddil tiyri tamezwarut ilmend n unerni d wassay i yellan gar-as d yisem it-yezwaren, addad n yisem yeqqen yer twuri n yisem.

- Yettili isem deg waddad ilelli ma yella deg umuy n yismawen, yettili dayen di tazwara n tefyirt.

- Yettili isem deg waddad ilelli ticki yesæa tawuri n usemmad usrid.

Amedya

Yura tamsirt.

²² - KEBIR Boussad, Op, Cite, pp40-41.

-Yettili-d isem deg waddad ilelli ticki yesæa tawuri n usemmad agensan.

Amedya

Yekrez takerza n yizgaren.

- Yettili-d isem deg waddad amaruz ticki yesæa tawuri n usemmad n yisem.

Amedya

Tizi n webrid.

- Yettili-d dayen yisem deg waddad amaruz ticki yesæa tawuri n usemmad imsegzi d usemmad n tenzeyt.

Amedya - Iruḥ yer wexxam.

- Yeffey waqcic.

2-3- Amyag

Tazwert

« Talya n umyag aqbayli yefti s twuri n tewsit n umdan n wumdan, yiwet n talya tamyagant tezmer ad tebdu s tmamakt-agi : talya tamyagant (afeggag ney asental + awsil “n”) (aḥar + askim + awšil “n”) ». ²³

D awal yemmalen win i xedmen tigawt, d win i nezmer ad yefti eḥḥsab n wudmawen imeqqimen, d tmezra.

« Amyag d awal ifettin almend n wudem : zemrey, tzemreḍ, izmer, imyagen n tmaziyt bḍan yeḥ sin waggayen amyag amagnu : zmer, amyag n tyara : mezzi, ilmend unamek kul amyag yur-s ṣdis n tmezra : (anaḍ, urmir, izri, urmir ussid, amayun, isem amyag), ilmend n talya kul amyag yur-as talyiwin ifettin : (urmir, izri ilaw, izri ibaw, ussid), talyiwin ur nefti : amayun ilaw, amayun ibaw, isem amyag » ²⁴.

Amyag deg tmaziyt yebḍa yeḥ snat taggayin : amyag n tigawt, d umyag n tyara. Talya taḥerfit n umyag : d talya n umyag uqbel ad yefti (amedya : sel, zer...). Mi yefti umyag llan deg-s sin yiferdisen : amatar udmawan akked ufeggag n umyag.

²³ -NAIT ZERRAD Kamal, Op, Cite, p77. « La forme du verbe kabyle varie en fonction du genre, du nombre et de la personne. Une forme verbale peut se décomposer de la manière suivante : forme verbale = radical ou thème + affixe (s). Forme verbale = racine + schème + affixe (s) ».

²⁴-MAMMERI Mouloud, Op, Cite, p61.

Amatar udmawan : d amur seg umyag i d- yemmalen amigaw (win igan tigawt). Afeggag d tafekka n umyag yeftin ma nekkas-amatar. Afeggag ur yettbeddil ara ɣas ibeddel wudem n usefti.

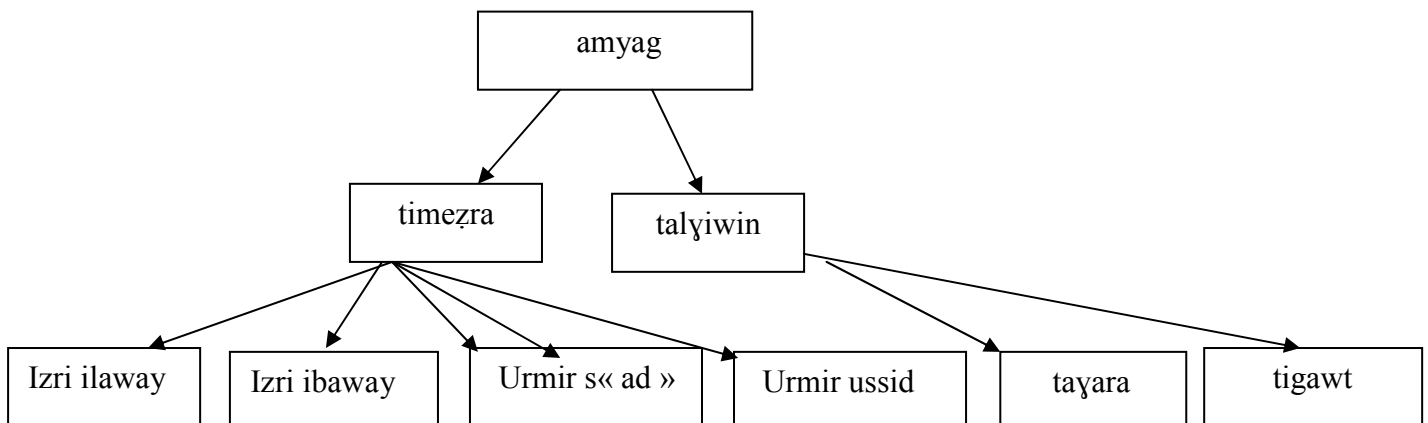
Amedya

Yuli : - y : d amatar udmawan yemmalen amqim ilelli « netta ».

- ulli : d afeggag n umyag « ali » deg yizri.

Amyag d awal id yemmalen tigawt (lɣu, ruɣ) ney tayara, ifetti ɛla ɣsab amek ittbeddilent talɣiwin ilmend win i yettmeslayen (“nekk” ruɣey, “kečč” truɣed. Yesɛa anagar yiwet n twuri, d aseɣru iwumi neqqar ul n tefyirt yebɗa ɣef sin n yixfawen, Amatar udmawen tawuri-ines d asentel imi aneggaru-a yemmal-d win iyef teɗra tigawt (d ameskar) akked d ufeggag tawuri-ines d aseɣru umyig.

-Azenziy n umyag



2-3-1-Talɣiwin n umyag

2-3-1-1 Amyag n tigawt : yemmal-d amek i tegga tyawsa-nni.

Amedya

Kker, ssew, awed.

2-3-1-2-Amyag n tyara : yesɛa arbib, deg tuget ur yesɛi ara amatar udmawen deg tazwara, ulac-it deg taggara.

Amedya

Iwriy, ixfif, imsus.

2-3-2 Timezra n umyag

- Izri ilaway : tigawt teḍra (iruḥ, yexdem, yesεa).
- Izri ibaway : tigawt ur teḍri ara (ur yuri ara, ur yufi ara).
- Urmir s “ad”: tigawt ad teḍru yer sdat (ad yaru, ad yerbeḥ).
- Urmir ussid : tigawt tettkemmil, tettuyal-d (yettruḥu, yettargu).

Taggrayt

Deg yixef-a nessawed nefka-d tibatutin n tmiḍranin tajerrumt d yiswi-is, isem d ticreḍ-is, amyag, talyiwin-is d timezra n umyag i neḥwaj deg yixef n teslaḍt.

2-2-Tirawalt

Tazwert

Deg yixef-a aẓrayan ad nesbadu timiḍranin tigejdanin yerzan tirawalt, ad nemmeslay yef usigez ad nefk tadra d yisyalen-is sumata.

« *D asemres uzig n ugemmay di tira n tutlayt, akken id-yenna Email Benveniste : « ticki tettili srid s deffir n wawal ».* Tussna n tirawalt d tussna i yettwalmaden awal s wawal amedyā : “o,ô, au, eau (ney aman) d anti tigensasin yemgaraden anesli /o/ s tefransist i nettqadar deg umager n wawalen ».²⁵

D armud anida anelmad, yettaf tagnit amek ara yessemgired ger tira n wawalen d ususu-nsen iwakken ad yakez amek ttemsertin wawalen di lmenteq.

« *Tirawalt teena mi ara nefrez talyiwin yettwaseyten, d talyiwin ur yettwaseyten ara deg tutlayt ».*²⁶

²⁵ -MOUNIN Georges, *Dictionnaire de la linguistique*, Quadrige, 1974, p239. « utilisation spécifique d'un alphabet dans l'écriture d'une langue c'est ainsi Benveniste « la science de l'orthographe est une science qui s'apprend mot » o, ô, eau sont autant de représentations différents du phonème /o/ en fr. Que l'on rencontre respectivement dans les mots ».

²⁶ -DUBOIS Jean, *Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage*, L'arouse, 2012, p337. « l'orthographe suppose que l'on distingue des formes correctes et des formes incorrectes dans une langue ».

Tirawalt d awal uddis tira + awal anamek-is ad nerru awal n teqbaylit akken iwata s usemres n yilugan n tjerrumt d tseftit, aya ad t-nsemgired yef ususu.

- D aseggem s tira zeddiggen, idrisen mebla tucçdiwin i yen-yettağğen ad nessemgired ger tira d lmenteq.

- Ad yelmed unelmad ad yaru tira iwaten.

2-2-1-Asigez

2-2-1-1 Tadra

Asigez yussa-d deffir n tira deg tallit-nni n yigrigiyen d ruman sexdamen tira tameylant.

Awalen d tefyar ttemsedfarent war anegzum. Asigez dallal i yettheggi umyaru i wakken ad yaweç yer wallay, tumanin, talyiwin, isfiren d tasnanayin. Di timawit tayect tettegnerni, tettegsubu, tettegqabal akud n tesgunfut n ibeddiyen.

Itikkelt tamezwarrut ad nseqdec asigez yer kraç n yimesjerrumen d isniliyen innezriyen n temkerçit tameqrant n Alxendrie di tasut tis kraç d tasut tis snat uqbal talalit n Sidna Eissa.

« Zénodote Aristophane d Aristraque s badun-d i ugemmay n yigrigiyen anagraw yesa kraç n wanawen n tneqqiçin i ucraç n usigez :

-Taneqqiçt tamezwarut, sawalen-as « taneqqiçt n ummid » yettrussu deffir usekkil aneggaru ad nesken belli anamek yemmed.

-Taneqqiçt tis snat, sawalen-as « taneqqiçt talemast » tettrussu deg wazgen di taggara n usekkil, d agdazal n wagaz d tefrayt amiran.

-Aneggaru, sawalan-as « daw-tneqqit » tettrussu daw n usekkil aneggaru, d agdazal n tneqqiçt n taggara tamirant »²⁷.

²⁷ -MAHRAZI Mohand, *Expression écrite en amazighe, Ponctuation et discours rapporté*, El-Amel, 2015, p17.
« Zénodote, Aristophane et Aristarque (la ponctuation française). Ils ont défini pour l'alphabet grec un système comportant trois types de points pour marquer la ponctuation : Le premier point, appelé « point parfait », se plaçait après la dernière lettre, en exposant, indiquant que le sens de la phrase est complet, le second, appelé «

Metwal tasut tis şa deffir tallalit n Sidna Eissa snulfan-d ilmawen gar wawalen i wakken ad yerr tayuri tettwafham dayen idrissen merra ad s̄eun anamak. Les Poines Copistes akked les Enlumineurs d nutni d imezwura i yesseqedcen asekkil ameqqran rrant s tira n ufus i ucbeḥ n beddu n yixfawen alama tasut tis mraw kraḍ, asigez ur yettnerni ara, ilaq ad nerju asnerni n tsaggazt di 1434 iwakken ad nzer tillin asengel alugan ».

Di tasut tis ṭam amesjarruman Nicolas Beauzée yesbeggen-d azal n usigez deg tefyar. Di taggara n tasut tis tza d yiwen, asemres n usigez syur imyura yuḡal s umata di Fransa.

2-2-1-2- Tibadutin

*« Asigez d agraw n yizamulen i yettwaxdamen i ufham n uḍris, yettafer kra n yilugan, iswi-is agejdan ad isebgen taggayt tinigit n wawalen. Kra n yizamulen mmalen-d tamamakt n tmenna deg uḍris : asasten, abhat, asgunfu...asmi ara n beddel isyalen n usigez ad ibeddel tikwal anamek n tefyirt. Ihi d aferdis agejdan i taywalt tirawit, asigez nezmer ad tenḥseb d tigawt mači kan d aḥric seg tirawalt akked tseddast deg tazudda anda i yusenked amyazwar ».*²⁸

D tagruma n yisyalen id-yettkamilen anamek n tefyirt deg tira, d win ara yefken cbaḥa i uḍris s umata d win ara sisehlen tayuri n uḍris, d ticraḍ i nettara i uḍris iwakken ad nebḍu tifyar akked yeḥricen n tefyar iḡef yebna uḍris. Aḍris yebna ḡef tseddarin neḡ ḡef yiḥricen yal aḥric yurez ḡer tekti tamatut n uḍris : ayen iḡef i d-yemmesla uḍris-nni, taseddart s timmad-is teddes s tefyirt i ibeddun s usekkil ameqqran, yes̄ea azal meqqren, yettara azal i usgunfu, aggaz, abhat, asesten, atg.

*« Mi ara yettmeslay wumdan, tayect-is tettali tettader : Tikwal netḥulfu i wawal yeḥbes ney yennegzam, s wakka i d-ttbinint tlisa ger tefyar ney ger waggayen n wawalen ».*²⁹

Point Médian », se plaçait à mi-hauteur de la dernière lettre, il est équivalent au point- virgule actuel, le dernier. Appelé « Sous-Point », se plaçait en bas de la dernière lettre. Il est équivalent au point final actuel ».

²⁸ - MAHRAZI Mohand, *Epression écrite en amazighe ponctuation et discours rapporté*, El-Amel, 2015, p17
«la ponctuation est un ensemble de signes conventionnels indispensables au déchiffrement d'un texte, elle est soumise à certaines règles : elle a principalement pour but d'indiquer le groupement des mots. Certaines signes indiquent la manière de dire le texte : l'interrogation, l'étonnement, la pause... Lorsque l'on change la ponctuation, on modifie parfois le sens de la phrase. C'est donc un élément essentiel pour la communication écrite ».

²⁹ - BENDALI Sadek, *Awfus amaynut n tutlayt*, HCA, 2007, p100.

Deg umeslay, anya d uzawan n tayect n umdan rennun-d anamek i tefyirt. Yezmer ad d-yesteqsi ney ad d-yefk isali ney ad d-immel yewhem deg kra ney yeεgeb-it kra s unya d uzawan n tayect. Maca deg tira ur d-tettbin ara tayect, daymi ttarran madden isyalen n usigez. Seg yisyalen n usigez :

Agaz (.), agaz n ubhat (!), agaz n usesten (?), sin wagazen (:), agazen n wagal (...), agaz d tefrayt (;), tafrayt (,). Isyalen-agi yur-sen mennaw n twuriwin. Ttilin gar wawalen ney gar taggayin n wawalen ney gar tefyar.

« *Asigez d tagrumma n yizamulen iseklanen yettwasxdamen i ucrad n beṭtu n umyezwer anseddas, deg yiwen wakud iqedcen s umenzay di tira. Taneqqiḍt temmal-d taggara n tefyirt tasgunfut yesεan tixutert ; ticcirt, ticcirt taneqqiḍt dukklen kif kif tumanin-nsent, s umata daw ucrad ; Agaz n tuttra yemmal-d tuttra yedduklen n wallay n tallyat ney n usfir, yef yiwen ney wayed n yiferdisen n tefyirt* ». ³⁰

2-2-1-3-Isyalen

Uṭun	Isem-is	Azamal
1	Agaz	.
2	Tafrayt	,
3	Agaz d tefrayt	;
4	Agaz n usestan	?
5	Agaz n ubhat	!
6	Tizdit	-
7	Aggaz n wagal	...
8	Tacciwin	()
9	Tuslugin	« »
10	Asekkil ameqqran	A
11	Tannuft	<input type="text"/>

³⁰ - MOUNIN Georges, *Dictionnaire de la linguistique*, Quadrige, p265. « *la ponctuation est l'ensemble de signes orthographiques destinés à marquer les séparation d'ordre syntaxique, en meme temps qu'ils servent, en principe, dans l'écriture, le point marque la fin d'une phrase, il s'accompagne d'une chute mélodique et d'une pause importante ; la virgule et le point virgule sont accompagnés des meme phénomène, en générale moins marqués. Le point d'exclamation peut l'être d'une montée mélodique ou d'un accent d'intensité, sur l'un ou l'autre des éléments de la phrase* ».

1-Agaz « . »

Yemmal-d asgunfu yuzzifen (taggara n tefyirt ney n uđris), tafyirt ara yebdun tettili lebda s usekkil ameqqran.

Amedya

Yall ass Yidir yettruđu yer tala i tess-d aman dinna, yettaf dinna yiwet n teqcict isem-is Kayssa. Myeejaben atas. Yidir d ayuzfan, d amelhan, acebbub-is iruđu yer tewray.

2-Tafrayt « , »

Tbettu gar taggayin n wawalen ilan yiwet n twuri deg tefyirt, nettara-tt i usgunfu gar wawal d wayeđ ney gar ugraw n wawalen ama gar tefyirt d tayeđ.

Amedya

Deg tegnit n wass-a, nulfan-d atas n wallalen n tatiknulujit, am tkeryas, anect-a yeđuđa-ten ur lehun ara yef uđar, d ayen it-id-iqublen atas n wađđanen i yimdanen d twannađt.

3-Agaz d tefrayt « ; »

D axel n tefyirt mi ara tili tesgunfut tugar tin n tefrayt maca ur tuwiđ ara am tin n wagaz dayen ibettu gar tefyar yemsedfaren yerna yella wassay gar-asent.

Amedya

Asehbiyer yef tezmert n wumdan seg wađas n wađđanen am ; tussda n yidamen, sawrey akked wađđanen n wul.

4-Agaz n usesten « ? »

Yettili di taggara n tefyirt n usesten.

Amedya

- Dacu-tt lfayda i tesca tikli yef uđar ?

- Tikli yef uđar d allal iyef ttwellihen yimejjayen acku tesca atas n yibayuren, dayen ur tettđuru ara tawennađt. Amek akka ?

5-Agaz n ubhat « ! »

Yettili deg taggara n tefyirt i d-yessenfalayen afrayen (awham, aṣḡab, urrif).

Amedya

Amek ara xedmey ur byiy ara ad zwejjay !

6-Tizdit « - »

Nettara-tt deg udiwenni akken ad d-nessebgen win i d-yettmeslayen yal mi ara ibeddel umsiwel, tettaqen amqim awsil, arbib ameskan, tazelya n tnila yer wawal-nniḍen.

Amedya

Di tallit-a ttwellihen imdanen yef tikli n uḍar acku deg-s atas n yibayuren ad d-naf gar-asen : tafekka igerzen.

Kayssa truḥ yer temdakkelt-is testeḡsa fell-as.

- Tenna-as : « tiziri ur tezriḍ ara anda yella Yidir? ».

- Terra-as : « atan iruḥ d ameyras, ad iḥareb yef tmurt ».

7-Agazen n wagal « ... »

Nettara-ten deg usmiwer ur nemmid ara (ayen mazal ad yettwabdar waread yekfi), mi ara tili tesgunfut maca tikti ney ameslay mazal ur ifukk ara.

Amedya

Ammus-agi igellu-d s waṭṭan ama i wumdan, ama i uyersiw, ama i ugama...

Aṭanen n diri ad nebder seg-sen : tuzert, aṭan n wull...

8- Tacciwin ()

Nettara-tent dixel n tefyirt iwakken ad neyzeḡ awal ney agraw n wawalen isegzanen, nettara-tent i usegzi n kra.

Amedya

Tizegi d nettat i ara iyen-d-ittaken lehwa ara nesnufes (l'oxcygine) mebla isekla ur nezmir ara ad nidir.

Yiwet n teqciot isteqla-t tenna-as : « Nekk zewğay d Emer (Emer d amddakel n yidir) ».

9- Tuslign « »

Nettara-tent deg tazwara akked taggara n yinaw usrid, dayen nettara-tent mi ara nebyu ad d-nerr kra n tbadut i wawal ajentađ, nettara-tent dayen mi ara yilli yinaw d tukkist.

Amedya

Yenna-as Dda Lmulud Mæemmri : « Lsas n tmaziyt d awal ».

Nnan-as at taddart i Yidir : « Yemmut urgaz n tmeđtt-nni i tebyid ».

Amedya

Yenna-as baba-s i mmi-s : « nniy-ak ay-iyi awal, ruđ ad txedmed ».

10- Asekkil ameqqran « A »

Asekkil ameqqran yesa azal n usenqed imi tbeddu yis-s tefyirt. Yettafer taneqqid akku tekfa tefyirt ad tebdu tayed. Maca ur yettili ara deffir tneqqid usesten ney n webhat d tneqqid n wegzam. Da, nessemras asekkil amezyan, ma d tafyirt tugzimt i irennun. Di tmedyazt beddun yefyar s usekkil ameqqran.

Asekkil ameqqran, yettili deg sin n yimedqan kan :

-Deg tazwara n tefyirt : tafyirt, tbeddu s usekkil ameqqran, tettakka s wagaz (.)

Amedya : Yečča, yeswa. Dargaz, Ssuq.

-Deg tazwara n yisem n umdan ney n umkan (tamdint, tamurt,atg)

Amedya : Kaysa, Yidir ; Fransa, Tizi, Bgayat, atg.

Imedyaten

-Anta-tt tmaneyt ugellid Masensen ?

-D sirta id tmaneyt ugellid Masensen.

11- Tannuft

Tettili tannuft di tazwara n tseddart : d yiwen yilem i nettağğa akken ad yemmal ansi tebda tseddart.

Taggrayt

Deg yixef-a nessawed nefka-d tibatutin n tmiḍranin tirawalt, asigez, tadra-is d yisyalen-is i neḥwaj deg teşleḍt. Tirawalt tesea azal-is deg tenfalit tettara adris yettwafham tettak-as tayessa i wulman.

2-3-Taseddast

Tazwert

Deg yixef-a ad nefk tazwert i tseddast s yin ad nebder tibatutin n tefyirt akked lesnaf-is, ad nesbadu timiḍranin tigejdanin-is n tseddast.

*« Taseddast d aḥric n tjerrumt igellmen illugan s wacu mecudden d tifyar, tayunin tisnamkanin ».*³¹

D tarrayt i negga deg usleḍ n yisumar n tefyar ama di talya ney tawwuri imi tafyirt nettaf deg-s amyag + isem + tanzeyt ney tisyunin, imeqqimen..., amyag yur-s anagar yiwet n twwuri, yella d isem yur-s atas n twuriwin.

*« Taseddast d tazrewt n wassayen gar tayunin, ters yef tfukkest n tnamkanin timiranin ».*³²

2-3-1-Tafyirt

Tazwert

*« Tafyirt d taneyruft i yellan tikwal teqreb ney temtawa yer tmenna i yetteawanen taşlaḍt n tutlayt ».*³³

³¹ -DU BOIS Jean, *Dictionnaire de linguistique*, 2012, p468. « La syntaxe la partie de la grammaire décrivant les règles par lesquelles se combinent en phrases les unités significatives ».

³² - MOUNIN Georges, *Dictionnaire de la linguistique*, Quadriga, 1974, p 318. « la syntaxe l'étude des relations entre unités, mais cette étude sur tout fondée sur des intuitions sémantiques ».

Tafyirt tbeṭtu yef sin n yihricen : asentel d yisali. Asentel d ayen yettwasnen ; isali d ayen yellan d amaynut. Tuqqna n tefyirt tamaynut yer tin i tt-yezwaren tettili-d s :

- Yisuraz (dya, acku, imi,...).

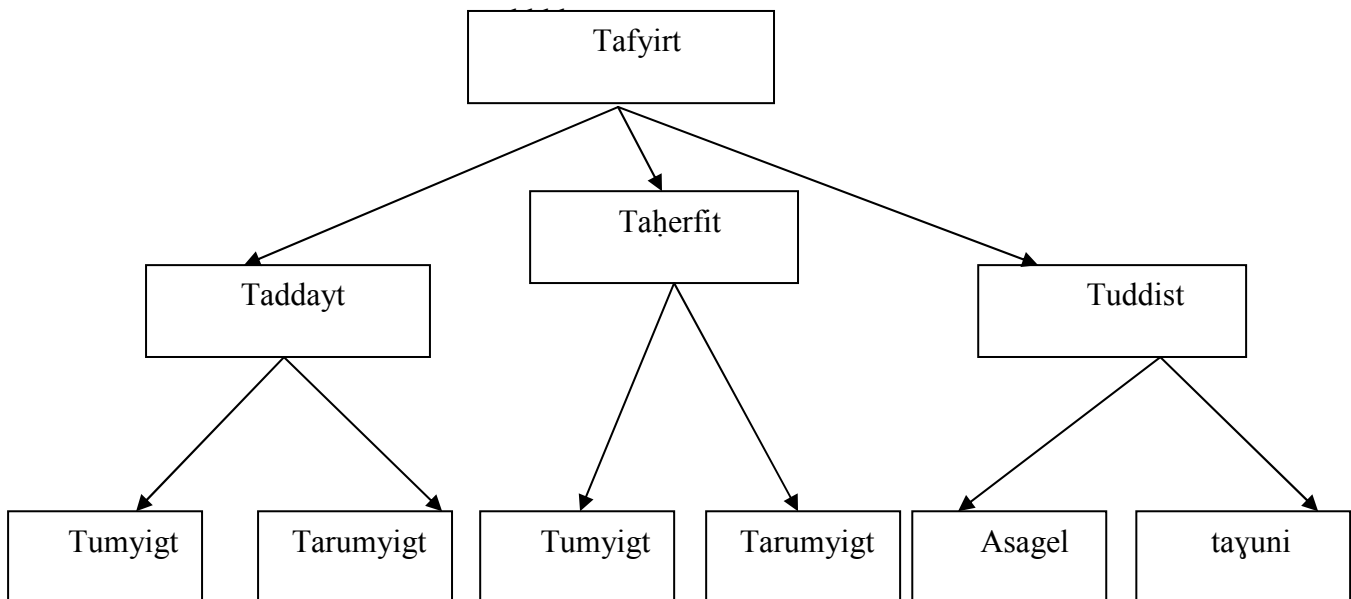
- Tuqqna gar yiferdisen igejdanen.

Amedya

Ruḥen warrac yer uyerbaz ; zik ara yren. (amyag “yren” yeqqan yer “uyerbaz”).

« D aseddukel n yiferdisen n tutlayt, di timawit ney di tira tezmer ad d-mmud timenna i tefyirt taḥerfit d tuddist (aṭas n yisumar) ». ³⁴

Azenziy n tefyar



³³-NAIT Zerrad Kamal, *Tajerrumt n tmaziyt tamirant (taqbaylit) II. Taseddast*, ENAG, Alger. p19. « La phrase est un modèle de référence, qui souvent est proche sinon semblable à un énoncé, et qui permrt l'analyse de la langue ».

³⁴ - PIERRE ROBERT Jean, *Dictionnaire de la langue française*, p721. « Assemblage d'éléments du langage, orale ou écrite, capable de représenter un énoncé, phrase simple ; complexe (plusieurs propositions) ».

2-3-1-1- Laşnaf n tefyar

-Tafyirt taḥerfit

Tafyirt taḥerfit ama d tumyigt, ama d tarumyigt, d tafyirt taddayt mi ara yernu yur-s yiwen usemmad ney mennaw n yisemmaden. D acu, llant kra n tefyar, ur zmirent ara ad rnun yur-sent yisemmaden i yellan. Tafyirt yulɣen s « d » n tilawt ney s tenzeɣt « n » ur irennu ara yur-s usemmad usrid.

Imedyaten

-Tessawel-d temyart tamacahut i warraw-is.

- D ajdid, uxxam-a.

- N udrar, ubelluɗ-a.

- Adlis-a, d tabrat i yimezzyanen.

Tafyirt taddayt

Tafyirt tumyigt taddayt tebna ɣef umyag (aseɣru) d win i d ul-ines. Deg tefyirt taḥerfit, yezmer ad yili umyag akked yisemmaden. Maca d amyag i d ul n tefyirt acku nezemer ad nekkes isemmaden, tafyirt ur txerreɛ ara xas ma tezmer ad txaş deg unamek, maca ma ulac amyag tenger tefyirt-nni. Amyag deg-s amatar udmawan akked ufeggag. Amatar udmawan qqaren-as amigaw (ney ameskar) ma d afeggag qqaren-as aseɣru.

Amedya

yečča, y : d amigaw čča : aseɣru.

Amedya

Yura uqcic tabrat i umeddakkel-is.

Tafyirt tarumyigt taddayt tuleɣ s “d” n tilawt + aseɣru. Mi ara tili tefyirt ur tseɣi ara amyag, qqaren-as tafyirt tarumyigt, tafyirt-a tillin deg-s sin yiferdisen : « d » n tilawt akked yisem, ney akked urbib ney amqim ama d ilelli ama d ameskan, « d » n tilawt qqaren-as asilaw aferdis-nni nniɣen d aseɣru « d » d asilaw acku d netta i yettarran isem ney arbib ney mi akken ara yemlil akked tefyirt.

Imedyaten

Awal « ageffur », wehd-as, d awal kan ; maca mi ara yeddukkel akked « d » ad d-fken tafyirt : « d ageffur ».

- D uħric uqcic-a.

-Ass-a, d ageffur.

Tafyirt tuddist

Tafyirt tuddist d tafyirt yesεan sin yisumar ney ugar, assay yellan gar yisumar-a yezmer ad yili d asagel ney d tayuni (s tesyunt ney war tasyunt). Tafyirt mi ara tesεu aseyrū ama d umyig, ama d arumyig uyr i d- man yisemmaden qqaren-as tafyirt taħerfit. Mi ara yili tesεa sin isumar ney ugar qqaren-as tafyirt tuddist. Di tafyirt tuddist tilin sin yisumar ney ugar. Aseyru, qqaren-as dayen asumer.

Imedyaten

- iruħ yer Lezzayer iwakken ad yexdem.

- yerbeħ acku ixeddem.

- Asagel

Tafyirt, d tuddist tesεa ugar n yiwen n usumer. Mi ara yili usumer yugel (iεelleq yr-s, ur yezmir ara ad yili iman-is) yer wayeđ, assay-nni ay ten-yurzen, qqaren-as asagel. Asumer agejdan, d win yellan d tayayemt n tafyirt (yezmer ad yili wehd-s).Asumer amugil, d win ur nezmir ara ad yili mebla agejdan yerna yeqqan yr-s tesyunt am tafyar-a :

-Fehmey belli ur yestufa ara.

- Yeqqar akken ad yissin.

Ney s tayect kan d unamek amedyā

-Yessen ad yaru taqbaylit.

- Zriy tuyaleđ-d.

Amedya

Yerfa acku ur d- yuwi ara akayad
↓ ↓ ↓
Asumer agejdan **tasyunt** usagel **asumer** amugil

Asagel, yezmer ad yili s tayect kan : ulac tasgunfut gar yisumar. Yezmer day ad yili s tesyunt:

- Tasyunt n usmad aherfi : belli.
- Tisyunin n yiswi : akken, i wakken, bac, bac akken.
- Tid n tmentilt : acku, axater, imi.
- Tid n tewtilt : limer, lemmer, lukan, ma.
- Tid n wakud : mi, asmi, segmi, armi, ar, skud, qbel, alama.
- Tid n uqbal : yas, ulama, yas ulama, yas akken.
- Tid n userwes : amzun, am wakken, akken.

- **Tayuni**

Isumar n tefyirt tuddist, zemren ad seun assay n tyuni macchi d asagel. Amur ameqqran n yisumar teqqen tyuni deg tefyirt tettyimi akken ur txerreb ara xas ma bedlen imukan-nsen. amedya :

Ad teqqimed ney ad tedduɗ = ad tedduɗ ney ad teqqimed.

Wesser yerna yettali yef yisekla = yettali yef yisekla yerna wesser.

Tayuni, tezmer ad tili s unya kan n tayect : tettili tesgunfut gar sin yisumar.

Amedya : yusa-d, yuɗal.

Tezmer dayen ad tili s tesyunt n tuqqna. Tisyunin, zemrent ad d-senfalint afran (ney, ama,...)

Tanmegla (maca, lameɛna, wamma, wanag, xuɗi), timerna (yerna / yernu, u ternuɗ), analkam (dya, day-netta ...).

Taggrayt

Deg yixef-a nessawed nefka-d tibatutin n tmiḍranin n tseddast akked tifyar d leṣnaf-nsent, nebder-d tafyirt taḥerfit, tafyirt taddayt tumyigt d tarumyigt, tafyirt tuddist d leṣnaf-is ; asagel akked d tyuni.

Ixef wis krađ : tasleđt

Tazwert

Deg yixef-a ad nekkes seg yifuras s tira tucḍiwin yeɛnan tajerrumt, tirawalt akked tseddast ad tent-nerr deg tfelwit i wakken ad tent-nsseyti syin ad nefk anaw n yal tucḍa, ad nessiden uṭṭun n tucḍiwin i yellan s twinnest i wakken ad nessuffey igemmaḍ n leḡdic-a.

Afares s tira 01

Tuccḡa	Aseyti-is	Anaw-is
-isekla	-Isekla (azwel dayem nettar-t s usekkil ameqqran)	-Tirawalt
-isekla	-Isekla (di tazwara n yall taseddart, ilaq ad narru s usekkil ameqran)	-Tirawalt
-id sseh -id lsas -tudert nney ma deg, ma deg unebdu	-id d-sseh -id d-lsas -tudert-nney ma deg unebdu (ur nettaru ara awal yef snat n tikkal)	-Tirawalt
-id tili nney axater d Nutni id yettaken	-id d- tili-nney acku d nutni id-yettaken(ulac asekkil ameqran di tlemmast n tefyirt, dayen ilaq ad neggar tizdit gar id d umyag	-Tirawalt
-iyyersiwen -ihadr -d ssagi id d lmahana -agama ines	-iyersiwen -ad ihader -D tagi id d lmahama -agama-ines	-Tirawalt

Afares s tira wis 02

Tuccḍiwin	Aseyti-is	Anaw-is
-ur Yezmer ara -mebla-sen -yettmudu nney -lexceb -d akanun nney -d dunt -i d dunit	-ur yezmir ara -mebla-isen -yettmudu-aney -lluḥ -d lkanun-nney -d ddunit -id d- ddunit	-tirawalt

Afares s tira wis 03

Tuccḍiwin	Aseyti-is	Anaw-is
-ivayuren	-Ibayuren (ulac “v” di tmaziyt dayen azwel yettwaru s usekkil ameqran).	- tirawalt
-tezgi, aseklus umata agama d netta idlsas n tudert nney	-Tizgi tesæa atas n yisekla id-yettakken cbaḥa d tixutert i tudert n yemdanen d iyersiwen d yimyan.	-taseddast
- Tamzwarut, Tizegwa	- Tamezwarut, tizegwa ur nettaru ara asekkil ameqran di tlemmast n tefyirt.	-tirawalt
-i-d-turin	- id d turin	-tajerrumt

- n temdinin, Aseklu -Yetmudud	- n temdinin, aseklu (ur neggar ara asekkil ameqran di tlemmast n tefyirt) -yettmudu-d	-tirawalt
-chbaha -Tesnat	-cbaḥa -tis snat	-tirawalt
-tezgi	-tizgi	-tajerrumt
-i akanun	-netta i d lkanun	-tajerrumt
-n netat -id tili nney	-d nettat -id tili-nney	- tirawalt
-nunebdu	-n unebdu	-tajerrumt

Afares s tira wis 04

Tuccḡa	Aseyti-is	Anaw-is
-ysekla	-Isekla(di tazwara n yall taseddart nettaru s usekkil ameqran).	-tirawalt
-ysekla yur-s chelent atas atas tis yiwen tefka ney lhwa yetteacen iyersiwen deg isekla.	-Isekla yur-s cbaḡa, yerna ttaken-ay-d lehwa swacu i ttidiren iyersiwen d yimdanen.	-taseddast
-tisnat Tefkaney lfakya akk lexceb llant tis tlata tesḡa ḡel di tefsut ur ilaq ara aneqdaḡ isekla axatac taxser trab, ad yemten ifraxen di isekla.	-Tis snat, isekla ttaken-ay-d aḡas n lxir ama deg ccetwa ama deg unebdu yef waya ur ilaq ara ad ten-qleḡ.	-taseddast

Afares s tira wis 05

Tuccḡa	Aseyti-is	Anaw-is
-d akamun	-d lkanun	-tirawalt
-iyenttfken	-iyen-d-ittakken	-tajerrumt
-imeḡḡi	-uḡḡi	- tirawalt
-tettefka-d	-tettak-d	- tajerrumt
-ihi -Flasent	-Ihi (deg tazwara n yall taseddart ad naru s usekkil ameqran) -fell-asant	-tirawalt

Afares s tira wis 06

Tuccđa	Aseyti-is	Anaw-is
-atas -deg nney -ad yeg -Camezwarut, Isekla	-ađas - deg-nney - ad yegg -Tamezwarut, isekla(ur nettaru ara asekkil ameqran di tlemmast n tefyirt).	-tirawalt
-ad tfek	-ad ttaken	-tajerrumt
-Loksiđin -i umđan -Cis snat	-luksijin(ulac o di tmaziyt) -i umđan -tis snat	-tirawalt
-n sgunfu	-n usgunfu	-tajerrumt
-amđan -ad yruđ	-amđan -ad iruđ	-tirawalt
-bach ad yesgunfu	-iwakken ad yesgunfu	-tajerrumt
-aqeru-iss	-aqqeru-is	-tirawalt
-tefkana	-tettak-anney-d	-tajerrumt
-A sek lu	-Aseklu(ilaq ad yeddukel wawal)	-tirawalt
-bla -amđan	-mebla -amđan	-tirawalt -tirawalt
-berađ	-lameena	-tajerrumt
-ur yizmer ara	-ur yezmir ara	-tirawalt
- ad yittidir	-ad yidir	-tajerrumt
-bla -Asehbiber -yey	-mebla -asehbiber (ulac asekkil ameqqran di tlemmast n wawal) - yer	-tirawalt

Afares s tira wis 07

Tuccđa	Aseyti-is	Anaw-is
-ubla deg wgama s̄en xilan n lfayđ.	-Isekla s̄en ađas n lfayda deg ugama.	-taseddast
-Askla antefek iguma techbaka am, yernce n Cuksigin yerna tenfa xila ntakalatt.	-Isekla-agi takken-d iguma yemxalafen, yerna tettmudu-anney-d luksigin i neđwaj mi ara nesnufes.	-taseddast
-Asekbaber yef tzegwa d amerwas yef yal yiwen deg-ney aru-d adris mesfukel idegare tqenne ad inndamen s tarist-agi.	-Ihi, ilaq fell-anney ad nsehbiber yef tzegwa imi d amerwas yef yall yiwen deg-ney.	-taseddast

Afares s tira wis 08

Tuccḍa	Aseyti-is	Anaw-is
-Taqsiṭ	-taqsiḍt	-tirawalt
-Yidir yiwen	-Yidir d yiwen	-tajerrumt
-Itess -Dina -Mi-d yettuḡal -uxexedim -wusan -tussa-d -talit	-Isess -Dinna -Mi d-yettuḡal -uxeddim -wussan -tusa-d -tallit	-tirawalt
-yeffey-d -Aqcic ina	-yeffey -uqcic-nni	-tajerrumt
-yenayas -ruher	-yenna-as -ruḡey	-tirawalt
-Mi stena	-mi as-tenna	-tejerrumt
-I yimawlanis -ur tagad -aker jur -terjat	-I yimawlan-is - ur ttaggad -Ak-reḡuy -terḡa-t	-tirawalt
-win d-yusan -ad yexḍeb -As tini	-win i d-yusan -ad tt-yexḍeb -ad as-tini	-tajerrumt
-Nekini -ur yesɛara -yḡemlyi -tya -yemmas -yuyaled -iniyid	-nekkini -ur yesɛi ara -iḡemmel-iyi -dya -yemma-s -yuyal-d -iniyi-d	-tirawalt
-ur yufi	-ur d-yufi	-tajerrumt
-ur yelhara -Arac	-ur yelhi ara -arrac	-tirawalt

Afares s tira wis 09

Tuccḡa	Aseyti-is	Anaw-is
-yawan	-yiwen	-tirawalt
-was	-wass	-tirawalt
-idir	-yidir	-tirawalt
-talla	-tala	-tirawalt
-Bech	-bac “iwakken”	-tirawalt
-ad yettas	-ad isess	-tirawalt
-dina	-Dinna	-tirawalt
-ma yattas	-mi itess	-tirawalt
-teada	-teedda	-tirawalt
-felas	-fell-as	-tirawalt
-tacabhant	-tacebhant	-tirawalt
-ayatmukul	-la yettmuqul	- tirawalt + tajerrumt
-dyas	-deg-s	-tirawalt
-Deajban	-teejeb-it	-tirawalt
-Mam naḡat	-ula d nettat	-tirawalt
-yeeajbit	-Iejeb-as	-tirawalt
-yekablan	-ad qeblen	-tajerrumt
-Akkali	-irkelli	-tirawalt
-Ambaæd	-mbeed	-tirawalt
-tussad	-tusa-d	-tirawalt
-talit	-tallit	-tirawalt
-Amayras	-Ameyras	-tirawalt
-Abaæd	-Mbeed	-tirawalt
-lan	-llan	-tirawalt
-Idihawsan	-wid ihewsen	-taseddast
-falas	-fell-as	-tirawalt
-Imawlanis	-imawalan-is	-tirawalt
-Akkad taqcict	-Akked teqcict	-tajerrumt
-Ina	-nni	-tirawalt
-ur yeban	-ur iban	-tirawalt
-tajeal	-Tyil	-tirawalt

-Bali	-Belli	-tirawalt
-ur ad yuyal ara	-ur d-yettuyal ara	-tajerrumt
-Tazwaj	-tezweḡ	-tirawalt
-yewen aqcic	-yiwen n uqcic	-tajerrumt
-nta	-nettāt	Tirawalt
-ur tebya ara	-ur tebyi ara	-tirawalt
-Ffkan	-fkan-tt	-tirawalt
-Bassif	-Bessif	-tirawalt
-Smana	-Ddurt	-tirawalt
-yuyyal idir	-yuyal-d Yidir	-tirawalt
-Ar	-yer	-tajerrumt
-Axxam-is	-uxxam-is	-tajerrumt
-yeffa taqcict ni	-yufa taqcict-nni tezweḡ	-tirawalt+taseddast
-yehzan	-yehzen	-tirawalt
-citah	-cwiṭ	-tirawalt
-Arggaz	-argaz	-tirawalt
-Ntaqcict	-N teqcict	-tajerrumt
-yuras	-yur-s	-tirawalt
-Argazim	-argaz-im	-tirawalt
-Anazwaj	-ad nezweḡ	-tajerrumt
-yezwan	-myezwaḡen	-tirawalt
-Iεacin	-εacen	-tirawalt
-Lhayat	-tudert	-tirawalt
-Lfarh	-lferḥ	-tirawalt
-Irech	-warrac	-tirawalt
-nsan	-nsen	-tirawalt

Afares s tira wis 10

Tuccḡa	Aseyti-is	Anaw-is
-Taqsit -Tuy yettruḡu -Itess-d -dina	-Taqsiḡt -yettruḡu -Isess-d -Dinna	-Tirawalt
-uḡalen myezjaben-d	-Myeejaben wagar-asen	-taseddast
-jega -tqesisen -yenayas -azeka -adasey -akemxdbay -tenayas -ulamik -ahumi	-Tikkelt -Ttqessiren -Yenna-as -azekka -ad asey -akem-xeḡbey -Tenna-as -ulamek -Acimi	-tirawalt
-Ayefk	-ad iyi-imudd	-tajerrumt + tirawalt
-mis	-Mmi-s	-tirawalt
-umdaklis -Yewen was	-N umdakkel-is Yiwen n wass	-tajerrumt+tirawalt
-iruhed -unxxdab	-Iruḡ-d -unexḡab	-tirawalt
-Mis umdakl	-Mmi-s n umdakkel	-tajerrumt + tirawalt
-Babas -M teqcict -Maena	-baba-s -Maca taqcict -Meena	- tirawalt
-yeqerbed	-Iqreb-d	-tajerrumt+ tirawalt
-Ezwaje-nesen -Laefu rebi -Mi telehaq -Tameyra -Tagara -εachen	-Zwaḡ-n sen -Leefu rebbi -Mi d-tiwed -Tmeyra -Taggara -εacen	-tirawalt

Afares s tira wis 11

Tuccḡa	Aseyti-is	Anaw-is
-Kaissa -Itess -Dina -Myeejaben-d -Ayuzfan -ttamelḡant -Tarna	-Kaysa -Isess -Dinna -Myeejaben -Ayezfan -D tamelḡant -terna	-tirawalt
-Ar temd akult-is	-yer temdakkelt-is	-tajerrumt
-yela -Tera -Atan -Af -taḡzen	-yella -terra -hat-an “”hatan” -yef -teḡzen	-tirawalt
-Ad asyezwej	-ad tt-imud	-tajerrumt
-Mis	-Mmi-s	-tirawalt
-weḡbib	-uḡbib	-tajerrumt
-eedan	-eeddan	-tirawalt
-Ar saxxam-is	-deg uxxam	-tajerrumt
-yuyaled -yumut	-yuyal-d -yemmut	-tirawalt
-wargaz	-wergaz	-tajerrumt
-wḡiy zewjay -yefraḡ	-Bḡiy ad zewḡey -yefreḡ	-tirawalt
-ad tidyaxḡeb -Arnan ussan	-ad tt-id-yexḡeb -Zrin wussan	-tajerrumt
-eacun -lahna	-eacen -lehna	-tirawalt

Afares s tira wis 12

Tuccḍa	Aseyti-is	Anaw-is
-Yiwen argaz	-yiwen n urgaz	-tajerrumt
-Deg tala -Ywala yiwen tameḍut	-Mi yettruḥu yer tala -yettwali yiwet n tmeḥḥut	-taseddast
yeḥejbett -Iḥeddān -Netni -yetḥejaben -yusadd -yenayas -Aqlih	teḡba-s -Iḥedda -Nutni -Myeḥjaben -yusa-d -yenna-as -aqlin	-tirawalt
-ad ruḥey yer tṭrad -yennayas amyar	-Ad ffey d ameyras -tenna-as tmeḥḥut	-taseddast
-Ayyar ttruḥed	-ayyer ad truḥed	-tirawalt + tejarrumt
-adruḥey -Bah -Ad hererd -an eičč	-ad ruḥey -iwakken -ad ḥerrey -Ad neic	-tirawalt
-N taqcict -Yezewjas -Iyuḡal ameyras -yerjee	-N teqcict -Izweḡ-as -yuḡal d ameyras -Yuḡal-d	-tajerrumt
-yefa	-Yufa-d	-tirawalt + tajerrumt
-N tameḍut	-n tmeḥḥut	- tajerrumt
-yemut -aked	-yemmut -akked	-tirawalt
-Tameḍut	-tmeḥḥut	-tajerrumt + Tirawalt
-yeacen	-εacen	- tirawalt

Afares s tira wis 13

Tuccḍa	Aseyti-is	Anaw-is
-Deg yiseggasen -Inegura -yessenqsen -Belli -Muqren -Tessenqas -Fernu -Tettharab -yef waṭanen Id irzun	-Deg yiseggasen-agi -ineggura -yessneqsen -d akken -Muqqren -Tessenqas -Trennu -Tessebɛad -Aṭṭanen -id irezzun	-tirawalt
-ar	-yer	-tajerrumt
-Sehha	-Tezmert	-tirawalt

Afares s tira wis 14

Tuccḍa	Aseyti-is	Anaw-is
-Eljiya -was -yela -Ismis -idir -kul as	-Eelḡiya -wass -yella -Isem-is -Yidir -Mkul ass	-tirawalt
-ar	-Yer	-tajerrumt
-tejbit -Mliḥ -ugalen -Myeeḡaben-d	-Teēḡb-as -Aṭas -uḡalen -Myeeḡaben	-tirawalt
-deg yiwen n usegas idir asmi tussa-d tallit n ttrad, yffey yidir d ameyras	-Deg yiwen n useggas, asmi i d-tusa tallit n ttrad, yeffey Yidir d ameyras.	-taseddast + tirawalt

-Mes zran imawlan n teqcict-ni zwejntt wayeđ	-taqcict-nni heđren imawlan, mudden-tt i	-taseddast
-Edan -Issegasen -Yugald	wayeđ -Eddan -Iseggasen	-tirawalt
Yer saxxam	-Yuyal-d	-tajerrumt
-Yufftt tzwej -Mibesh -Argazis -Yemut -Yeruh -Imawlanis -Yekhtbitt -Akku-d -Babas	Yer uxxam -Yufa-tt tezweđ -Meena, maca -Argaz-is -Yemmut -Iruh -Imawlan-is -Ixđeb-itt -Akkeđ -Baba-s	-tirawalt

Afares s tira wis 15

Tuccđa	Aseyti-is	Anaw-is
-Itess-d -Dinna	-Isess-d -Syn	-tirawalt
-Mye ejaben-d	-Myeejaben wagar-asen	-tirawalt + tajerrumt
-Tussa-d -Talit	-Tusa-d -Tallit	-tirawalt
-Nttrad -Teqcict	-N ttrad -Taqcict	-tajerrumt
-Tezwj -Yekfa -Yemut -Myezim -Nattat	-Tezweđ -Ifuk -Yemmut -Myezwađen -Nettat	-tirawalt

Afares s tira wis 16

Tuccđa	Aseyti-is	Anaw-is
-Yidir n taqčičt	-Yidir d teqcict	-tajerrumt
- taqčičt -Yewen was -Ruḥey -Bač -Akkad	-teqcict -Yiwen wass - Iruḥ -Bac -Akked	-tirawalt
-Taqcict	-N teqcict	-tajerrumt
-Attruḥu -Γer dina čak ubbas - ad sissaf -Armi yḥamlise -Yusad	-Yettruḥu -Yer din yal ass -Ad yeccucef -Armi tt-iḥemmel -Yusa-d	-tirawalt
-Sawlenasd ad yruḥ -ur d yettbanara- ak -Midyuyal	-Sawlen-as-d ad iruḥ -ur d-yettban ara akk -Mi d-yuyal	-tirawalt
-Ntaqčičt	-N teqcict	-tajerrumt
-Yidir	-Yidir	-tirawalt

Afares s tira wis 17

Tuccđa	Aseyti-is	Anaw-is
-Dina -Yiwet-n teqcict -Myejeb-d -Tussa-d -Tezwej -Yekfa -Yidr -Ugez -Myezwaġen -Yidin	-Syin -Yiwet n teqcict -Myeġaben -Tusa-d -Tezweġ -Ifuk -Yidir -Urgaz -Myezwaġen -Yidir	- tirawalt

Afares s tira wis 18

Tuccđa	Aseyti-is	Anaw-is
- talıyıt yidir ney_taqcict	-Taqısdıt n Yidir d teqcict	-taseddast
-Itess-d -Dina -Myeεjaben	-Isess -Syin -Myeεjaben	-tirawalt
-Wan tussa-d	-Asmi i d-tusa	- tirawalt + tajerrumt
-Yekfa	-Ifuk	-tajerrumt
-Anıgat	-Anıda-tt	-tirawalt
-Taqcict	-Teqcict	-tajerrumt
Yef -fyeyar -Yxdam	-Yer -Yeyra -Ixeddem	-tirawalt
-Lqayed ney franca	-D lqayed yer Fransa	-taseddast
-Umbaed	-Syin	-tirawalt
-Senljiha ni ymjahad	-Syur imjuhad	-taseddast
-Ttezwjen	-Tezweğ	-tirawalt

Afares s tira wis 19

Tuccđa	Aseyti-is	Anaw-is
-Tazmart -mlih	-Tazmert -mlih	Tirawalt
-Deg wakkud-a Amdan ur yetthadar ara yef tezmart-is	-Deg tallit-agi amdan ur yessehbiber ara yef tezmert-is	-taseddast
-Učči-nes -Ame	-Učči-nsen -Am	-tirawalt
-Lameena yella lhal i ugur akki ad nexdem spur aneč lmakla yelhan ame iguma d lfakya.	-Lameean tella tifrat i ugur-agi, ad nexdem addal, ad neč lmakla yelhan am iguma d izegza.	-taseddast
-Tazmert n leali	-Tazmert leali	-tajerrumt

-Adihader	-Ad ihader	-tirawalt
-Nadagla -Truhas -Ur dyettyima wara	-Ma yella -Truḥ-as -Ur d-yettyima ara	-tirawalt

Afares s tira wis 20

Tuccḍa	Aseyti-is	Anaw-is
-Yeḡḡatin -Waṭṭan -Tegget	-Yeḡḡaten -Aṭṭan -Tuggit	-tirawalt
-Syin yurs	-Rnu yer waya	-taseddast
-Ad denmud	-Ad d-nmud	-tirawalt
-Ilaq ad netbeḗ addal am tazla d ddabex n uḍar -Lidam am lbaṭata	-Ilaq ad nexdem addal am tazla d ddabex n uḍar -Lidam am bbatata yeqlan.	-taseddast

Afares s tira wis 21

Tuccḍa	Aseyti-is	Anaw-is
N tedir D tursad Ammus agi Wattan	Nettidir D arşad Ammus-agi Waṭṭan	-tirawalt
I uyersi w I ugama	I wyersi w I wgama	- tajerrumt
Tawannaḍ tagi Mayela I sumes-it Iṭṭur Ansizdig Tawannaḍt-iney Ateḍuru	Tawannaḍt-agi Ma yella Isummes-it Iḍḍur Ad nsizdeg Tawannaḍt-nney Ad tḍur	- tirawalt

Amdan An sḥbiber	N yimdanen Ad nseḥbiber	-tajerrumt
Twanḍt N dunit	Tawannaḍt N ddunit	-tirawalt

Afares s tira wis 22

Tuccḍa	Aseyti-is	Anaw-is
-af anecta - Imdanen	yef wanecta n yimdanen	-tajerrumt
Urinen ara Am widake Iretten Nlberra Iyettkeyifen	ur rrin ara am widak itetten n berra i yettkeyifen	-tirawalt
Anecta	anect-a	-tajerrumt
Tahumt n tgezgal Ss tyita Turrida Di tagara	tasemt n tgezzal s tyita tusda Di taggara	-tirawalt
Anhader yef tazmart-ney	ad nehder yef tezmart-nney	-tajerrumt

Afares s tira wis 23

Tuccḡa	Aseyti-is	Anaw-is
i-sedyezzin	Is-d-yezzen	-tajerrumt
Lweḡta tawannaḡt nney umsan	Lweḡt-a Tawannaḡt-nney Umes	-tirawalt
Ayen	Wayen	-tajerrumt
Wappu iwakkan yettawiten	wawwu Iwakken Yettaw-iten	-tirawalt
Aman	Waman	-tajerrumt
Ileḡ Udeḡḡer	Ilaḡ Udeḡḡer	-tirawalt

Afares s tira wis 24

Tuccḡa	Aseyti-is	Anaw-is
-Deg tafsut	-Deg tefsut	-tajerrumt
-Yiwet taddar	-Yiwet n taddart	-tajerrumt + tirawalt
-Ta cebhant	-Icebḡen	- tirawalt
-Iyezran d tala	-Iyezran d yiwet n tala	- taseddast
-Truḡut -Yuras -Adesirident -Leḡec -Ad dawit	-Ttruḡunt -Yur-s -Ad sident -Iceḡḡiden -Ad awint	-tirawalt
-Iwaxxam	-I uxxam	-tajerrumt

-Tikel -Yeḡjabe-d -Yetali -Yetef -arimud -a tezwej -yena-as -segem -atafed -aka -Atešwised -yelik -ih -yides	-Tikkelt -Myeḡjaben -Yettali -Yeṭṭef -ad immud -ad tezwej -yenna-as Seg-m Ad taffed -akka -ad t-ḡewised -yell-ik -ihi - yid-s	-tirawalt
-ateseayicet	-ad taced	-tajerrumt
-attettru	-ad tettru	-tajerrumt
-tahbibt is -yufat -tefreh -semat -myejwajen	-taḡbibt-is -yufa-tt -tefreḡ -seman-tt -zewjen	-tirawalt

Afares s tira wis 25

Tuccḡa	Aseyti-is	Anaw-is
-ugama -nett	-agama -netta	-tirawalt
« amkan i netteici » « tela deg ugama xilan n isekla an askelu n uzemmur aged usnawebat ».	- d amkan i deg netteici - yella deg-s atas n yisekla am aseklun uzemmur d uzumbi.	-taseddast
-aged -xxilan	-akked -xilan (atas)	-tirawalt
-n iyersiwen	-n iyersiwen	-tajerrumt
-tteixin -dyes	-tteicin -deg-s	-tirawalt
-mi imdanen ad ttaxsare deyes, ad ttamsaxen, deyes am ammus n aman nay ammus n tizgi adeg ad herqen isekla ad gezen isekla ad degren lewsaxe deg berdan.	-Meena imdanen ur tḡadaren ara yef ugama, anect-a igellu-d s wammus.	-taseddast
-deg berdan	-Deg yiberdan	-tajerrumt
-amus -ad yemed -lkelira -aged -ad imud	Ammus Ad immud Lkulira Akked Ad immud	-tirawalt

- « lhelak b Rabuw » -Yezemr ad negrem yersiwen aged umdanen » - «dya A nhabed fellas ur nehreq ara isekla aked ur negzem ara isekla ur ntedgir ara lewssay de timurt adeg iberdan»	(Aṭan n yidmaren) -Yezmer ad yeglu s tmettant n yiyersiwen d yimdanen. - Ilaq ad nḥader fell-as ur ilaq ara ad nsery ney ad negzem isekla, dayen ur nttegir ara lewsex deg yiberdan.	-taseddast
--	--	------------

Afares s tira wis 26

Tuccđa	Aseyti-is	Anaw-is
- nseḥbiben yef tawanadṭ - aked	- nseḥbiber yef tawanadṭ -akked	-tirawalt
- yur-s adem kal yecbeḥ aṭas	- yur-s udem yecbeḥ aṭas.	-taseddast
- ad tmudu-anney - yenqia	-tettmudu-anney - zeddigen	-tirawalt
- i isekla	- i yisekla	-tajerrumt

<p>- Ttmudu dwa i dwa agi ismis zit n uzemmur - Ad tmud-ney igumma akked imenda beseh wudan ur-snen ara ad isehbiben fella-s wmdan ntni sebba n ummus-is - Ilaq ad nḥafed fella-s axatar nettat agaraw-nney i nekni amasay fell-as ilaq uyur n twanaḍt</p>	<p>- tettak-d ssaba i yettanfaeḥen amdan. -d tmudu-d igumma meena imdanen ur sinen ara ad seḥbibren fell-as. - Ilaq ad nḥader yef twanaḍt-nney.</p>	<p>-taseddast</p>
--	---	-------------------

Afares s tira wis 27

Tuccḍa	Aseyti-is	Anaw-is
<p>-Ite-ss-d -Dina -Myeejaben-d -Aṭṭas</p>	<p>-Isess-d -Dinna -Myeejaben -Aṭas</p>	<p>-tirawalt</p>
<p>-Mbaeḥen ussan</p>	<p>-Eddan wussan</p>	<p>-tajerrumt</p>
<p>-Talit -Yidir ur iban ara</p>	<p>-Tallit -Yidir ur d-iban ara</p>	<p>-tirawalt -tajerrumt</p>
<p>-Terja-d -Bsaḥ -Ambaeed -3 n yiguran</p>	<p>-Terḡa -Meena -Mbeed -Kraḍ n wayyuren</p>	<p>-tirawalt</p>
<p>-Mbaeḥen 2 n yiguran</p>	<p>-Sin n wayyuren mbeed</p>	<p>-taseddast</p>
<p>-Yuyal Yidir</p>	<p>-Yuyal-d Yidir</p>	<p>-tajerrumt</p>
<p>-Yesla lexber n zwaj Faḍam.</p>	<p>-Yesla s zzwaḡ-is</p>	<p>-taseddast</p>

-Yiruh -Yur's -Isawlen -Txemmed	-Iruh -Yur-s -Yessawel-as -Txedmed	-tirawalt
-Tenna-d	-Tenna-as	-tajerrumt
-Yzewjn-iyi -Rayiw -Dgem -Maelich -Ttagi -Lmektoub	-Iyi-mudden -Rray-iw -Deg-k -Maelic -Wagi - D lmektub	-tirawalt
-Wagguren -Iyemmut	-Kra n wayyuren -Dya yemmut	-tajerrumt
-ixetbit-s-id -yεccen	-ixḡeb-it-id -εacen	-tirawalt

Afares s tira wis 28

Tuccḍa	Aseyti-is	Anaw-is
-Yidri -Itess-d -Dima -Myejjaben-d	-Yidir -Isess-d -Yal tikkelt -Myejjaben	-tirawalt
-Taluft-d. Tussa d tahit n ttrad yeffey Yidir d ameyras. -Zikinni yidir ur d-iban ara lexbar-is akkuḍ	-Tusa-d tallit n ttrad, Yidir Yeffey d ameyras. -ur d-iban lexbar-is akk.	-taseddast
-Tezwj	-Tezweḡ	-tirawalt
-Ambaed yekfa ttrad yuyal	-Mi ifuk ttrad, yuyal-d	-taseddast
d yidir -Tagara -Yammut -Myzwajen	Yidir. -Di taggara -Yemmut -Myezwaḡen	-tirawalt

Afares s tira wis 29

Tuccḍa	Aseyti-is	Anaw-is
-Tasbhit	-Tasebhit	-tirawalt
-Yesea leadda	-Yuy tanumi	-taseddast
-Ittzurud	-Yettzuru-d	-tajerrumt
-Yiwet n tikkelt	-Yiwen n wass (iwakken ad nekkes allus n yiwet deg tenfalit i d-iteddun).	-taseddast
-Ntaqcict	-N teqcict	-tajerrumt

-Myaεġaben -Uyyalen -Assamlilin -Kel tasbhit -Edan	-Myeεġaben -Uyalen -Attemplilen -Mkul tasebhit -Edan	-tirawalt
-Ussan	-Wussan	-tajerrumt
-Tbddad -Talit -Yena-as	-Tebda-d -Tallit -Yenna-as	-tirawalt
«Aqli ittuy addaliy sadrar»	«Aqli-n ad aliy s adrar »	-taseddast
-Imjuhadd -Atnayas -Attruhedd	-Imjuhad -Tenna-as -Ad truḥeḍ	-tirawalt
-Ay tteyadd?	-Ad iyi-teġġeḍ?	-tajerrumt
-Yennayas -ur ttagad -Aduyaley	-Yenna-as -Ur ttaggad - ad uyaley	-tirawalt
-Anezwej -Edan	-Ad nezweġ -Edan	-tajerrumt -tirawalt
-Ttaqcict -Tahzen -Att zawjen -Umarkkanti -Assmi -Tkffa -Frhen ak -Qimen	-Taqcict -Teḥzen -Ad ttmudden -Umerkanti -Asmi -Ifuk -Ferhen akk -Qqimen	-tirawalt
-ussanen	-N wussan	-tajerrumt

-Ymut	-Yemmut	
-Tama	-N fatma	
-Tkmel	-Tkemmel	
-Lfarḡa	-Lferḡa	-tirawalt
-Eachen	-Eacen	
-Anek yelha	-Di lehna	

Afares s tira wis 30

Tuccḡa	Aseyti-is	Anaw-is
-Xadidja	-Xadiḡa	-tirawalt
-Zikk	-Zik	
-Deg ussan	-Wussan	-tajerrumt
-Yar	-Yer	
-Ad issaw	-Ad isew	
-Wadizar	-Yerna ad iẓer	
-Xadidja	-Xadiḡa	-tirawalt
-Ighamel	-Iḡemmel	
-Lgira	-Lgerra	
-Eedan	-Eeddan	
-Lečhur	-Wayyuren	
-Lḡas-is	-Lexber-is	
-Usaned	-Ussan-d	
-Achku	-Acku	
-Attefkan-Nan-as	-Ad tefken	
-Taress	-Nnan-as	-tirawalt
-Ummbad	-terra-as	
-Yarayas	-umbaed	
- Unexdib-is	-yerra-as	
Ukken attamuḡ	unexḡab-is	
ṡṡrad-agi attemta d ur tfaru ara.	Lukan ad teandḡ ṡṡrad-agi ad temteḡ ur tfaru ara.	-taseddast

Yen-as Ttidet Tesalħa	Yenna-as Tidet Tessathā	-tirawalt
Taqcict tsetħa, tugi attššu	Taqcicit tsetħa tugi ad terz	-taseddast
awel n baba-s. - tekfa - yuyaled - tuyaled - yewnatli-d	awal n baba-s. yekfa -yuyal-d - tuyal-d - yemmlal-it-id	-tirawalt
- yenna-s«axxadidja ttrad tesbactaney aħas, mana ulla ibbas ur kkmettuy ara»	-yenna-s : « a Xadiġa xas akken d ttrad i d ssebanney i yejjan beėdey fell-am maca ur kemmetuy ara».	-taseddast
- itnisbaeden - ackku - tagara - tsfra	- i ten-isbaeden - acku - taggara - tefra	-tirawalt

Afares s tira wis 31

Tuccđa	Aseyti-is	Anaw-is
-Wayagi	-Way-agi	-tirawalt
-N imdanen	-N yimdanen	-tajerrumt

-Dritt -Yids -Waṭanan -Tagara -Blli -Fellaney -Iwaken -Ulaq ara anečč kan -Fellaney -Anečč	-Diri-tt -Yid-s -Waṭtanen -Taggara -Belli -Fella-nney -Iwakken -Ur ilaq ara ad nečč kan -Fell-nney -Ad nečč	-tirawalt
-Anečč ayen yelhan i ulaq izmart-nney.	-Ad nečč ayen yelhan d wayen ilaqen i tezmert-nney.	-taseddast

Afares s tira wis 32

Tuccḡa	Aseyti-is	Anaw-is
-taddyant -Yidir tmeṭṭut -taddaret -tamzyant -s leibad	-tadyant -Yidir d tmeṭṭut -taddart -tamezyant -s yimdanen	-tirawalt
-waqcic	-N uqcic	-tajerrumt
-id yerban -nif -lḡarma -Lmḡhayen -Bab-as -Lyurba -hatan	-id-irebban -Nnif -leḡrma -lemḡhayen -baba-s -lyurba -hat-an	-tirawalt -tirawalt

-zerin -kera -laewam -Yruḥ -bab-as -yuf-d -mmis -Amerqqran -yweḍ -lwaqet -yejwej	-zrin -kra -leewam -iruḥ -baba-s -yufa-d -mmi-s -amuqqran -yewweḍ -Lweqt -yezweḡ	-tirawalt
-as yegar	-ad as-iger	-tajerrumt
-itess -dina	-isess -dinna	-tirawalt
-yal-as	-yall ass	-tajerrumt
-myeejaben-d -meḥmalen -msebeyan -tuss-d -talit -Beyan -attefken -teruḥ	-myeejaben -mḥemmalen -msebyan -tusa-d -tallit -byan -ad tt-fken -truḥ	-tirawalt -tajerrumt
-Yer tamdakult -Yinas -Nussad -Yelik -Yetsemḥeḍ -Ides -Bab-as -Melal-n- myzwajen	-Yer temdakkelt Yenna-s Nussa-d Yelli-k Ay-tsemḥeḍ Yid-s Baba-s Mlallen Myezwajen	-tirawalt -tirawalt

Afares s tira wis 33

Tuccđa	Aseyti-is	Anaw-is
-Yel-a	-Yella	-tirawalt
-Yiwen urgaz	-Yiwen n urgaz	-tajerrumt
-Ismis	-Isem-is	-tirawalt
-Ider	-Yidir	- //
-Iwaken	-Iwakken	- //
-Ad yečča	- Ad yeččar	-tirawalt
-Was	-Wass	-//
-Yuffa	-Yufa	-//
-Yidi yettruđu yer tala yettaf yiwit n taqcict.	-yall ass Yidir yettruđu yer tala.	-taseddast
-Myeejaben d	-Myeejaben	-tirawalt
-Idir asme tussa-d talit n ttrad yeffey yidir d ameyras.	-Asmi i d-tusa tallit n ttrad Yidir yeffey d ameyras.	-taseddast
- «Yebya babes ytzwdja a yli mwan d lwan wkan tezweja»	-Taqcict-nni yebya baba-s ad tt-imud, yenna-as : « A yelli d lawan kan ad tzewğed ».	-taseddast
-Abba itzwedja yara	-Tenna-as : « A baba ur zewğey ara ».	-taseddast
-Ombead taqcict yitzwdja lakhtar babs yebya	-Tezweğ teqcict imi baba-s yebya.	-taseddast
-Zrin eusan “Ider” yeoughled ad skrad	-Zrin wussan, Yidir yuyal-d seg ttrad.	-taseddast
-Idir ylqa taqcict tezweja oun tkhdas ymot	-Yufa-d taqcict tezweğ, win i tt-ixedben yemmut	-taseddast
-Ombead Idir yktban di taqcict ad tzwdja	-Taqcict d lmaktub n Yidir.	-taseddast

Afares s tira wis 34

Tuccḡa	Aseyti-is	Anaw-is
-A yan ig yaḡeran	-Ayen i yedran	-tirawalt + tajerrumt
-Talit	-Tallit	-tirawalt
-Talla	-Tala	-tirawalt
-Yiwat	-Yiwet	-tirawalt
-Taddaret leqbayal	-Taddart n leqbayel	-tajerrumt
-Anega	-Anida	-tirawalt
-N yuregaz	-N urgaz	-tirawalt
-Isemis	-Isem-is	-tirawalt
-Yar	-Yer	-tirawalt
-Itess-d	-Isess-d	-tirawalt
-Dina	-Dinna	-tirawalt
-Tettruhud yer dina yiwat n temattut.	-Yettemplil yiwet n tmettut.	-taseddast
-Temesabeya	-Msebyan	-tirawalt
-Aremi	-Almi	-tirawalt
-Deyiwan	-D yiwen	-tirawalt
-Was	-Wass	-tirawalt
-Yequesaḡ	-yeqesḡ	-tirawalt
-Iwakan	-Iwakken	-tirawalt
-Ad imellel	-ad yemlil	-tirawalt
-Iwaken asyini	- iwakken ad as- yinni	-tirawalt + tajerrumt
-Aqlih	-Aqlin	-tirawalt
-Ruhay	-Ruḡay	-tirawalt
-Tanayas	-tenna-as	-tirawalt
-teqcit	-teqcit	-tirawalt
-Ayeyar	-Ayyer	-tirawalt
-Attruḡaḡ	-Ad truḡeḡ	-tirawalt
-ttaray	-Ḥarrey	-tirawalt
-tamuret	-tamurt	-tirawalt
-Ameac	-ad neac	-tirawalt

-Talewt	-Talwit	-tirawalt
-Akkd	-Akked	-tirawalt
-Lahena	-Lehna	-tirawalt
-Azekkani	-Azekka-nni	Tirawalt + tajerrumt
-teɛad	-tɛedda	-tirawalt
-Seman	-Ddurt	-tirawalt
-yrena	-yerna	-tirawalt
-Wagur	-Wayyur	-tirawalt
-Ur divan	-ur d-iban	-tirawalt
-Laxbar	-Lexber	-tirawalt
-Lateris	-Later-is	-tirawalt
-Renan	-Rnan	-tirawalt
-Kkra	-kra	-tirawalt
-n wusan	- n wussan	-tirawalt
-Tmaṭut	-Tameṭṭut	-tirawalt
-Tazweġ	-Tezweġ	-tirawalt
-Yiwan	-yiwen	-tirawalt
-Da marekkanet	-D amerkanti	-tirawalt
-Mebela	-Mebla	-tirawalt
-Labeyis	-Lebyi-s	-tirawalt
-ɛadan	-ɛeddan	-tirawalt
-Kker	-kra	-tirawalt
-Yesagasan	-N yiseggasen	-tajerrumt
-Tfera ttraḍ	-Ifuk ttraḍ	-tirawalt
-yerena	-yerna	-tirawalt
-Tadaretis	Taddart-is	-tirawalt
-yufad	-yufa-d	-tirawalt
-kkulci yekfa	-Ifuk kullec	-tirawalt
-yebey	-yebya	-tirawa
-ufat	-yufa-tt	
-tzweġ	-tezweġ	
-yesebar	-yesber	
-dey	-Dya	

Yiwedad	-yiwed-d	-tirawalt
-Laxeba	-Lexber	
-Nanasd	-Nnan-as-d	
-Tabyid	-tebyid	
-Wusa	-Wussan	
-yiwi	-yewwi	
-Imawlani	-Imawlan-is	
-uxam	-uxxam	
-Fekanasettid	-Fkan-as-tt-id	
-D tameḡutis	-D tameḡtut-is	

Afares s tira wis 35

Tuccḡa	Aseyti-is	Anaw-is
-Argaz-n yidir	-Tameḡtut n Yidir	-taseddast
-Yettrah	Yettruḡu	-tirawalt
-It es-d	-Itess-d	
-Dina	-Dinna	
-Yiwit	-Yiwet	
-N taqcict	-N teqcict	-tajerrumt
-Myuejaben	-Myeejaben	-tirawalt
-Iwen-d	-Tewwed-d	
-Talit	-Tallit	
-Yeffey	-Ad yeffed	-tajerrumt
-Yidir ameyras	-Yidir d ameyras	
-Fellawen	-Fell-am	

-Yiden -Accu -Yebyan -Aḡawiy -Nnimiru -N yiden	-yid-m -Acu -Tebyid -Ad awiy -Uṡṡun -Inem	-tirawalt
-Sahḡa -Yella, n yidir, akud	-Tanemirt -Yidir d tmeṡṡut-nni	-tirawalt
tmeṡṡut, yethadren akud ma yethabeben nsen	ttmeslayen wagar-asen yal tikkelt	Taseddast + tirawalt
-zefir -Ur-d iban -Lexbre	-Deffir -Ur d-iban -Lexber	-tirawalt
-Tahgen tameṡṡut	-Teḡzen tmeṡṡut	-tirawalt + tajerrumt
-Alana -Iyan -Atefken -Yefla -Yuyald	-Alami -Byan -Ad t-fken -Ifuk -Yuyal-d	-tirawalt
- yemmalit urgaz n taqcict	-Yemlal d teqcict	-taseddast
-Mezwajetn -netta	-Myez wajen -Nettat	-tirawalt

Afares s tira wis 36

Tuccḍa	Aseyti-is	Anaw-is
-Yiwen urgaz	-Yiwen n wurgaz	-tajerrumt
-Yetteici yer yiwet	-Yetteici deg yiwet	-tirawalt
-Tehḡer	-Texla	-tirawalt
-Was	-Wass	-tirawalt
-Amek ad swey	-Iwakken as swey	-tirawalt
-Yewed	-Yewwed	-tirawalt
-Isew	-Yeswa	-tirawalt
-Yeal dqıqa	-Deg wakud-nni	-taseddast
-Isteqsi-t	-Yesteqsa-tt	-tirawalt
-Zewḡey emer	-Zewḡey d Emer	-tajerrumt
-Ameddukel	-Amedakkel	-tirawalt
-Amek taqcıct	-Ma d taqcıct	-taseddast
-Mi kecmen wussan	-Zrin wussan	-//
-Tussa-d	-Tusa-d	-tirawalt
-Talit	-Tallit	-//
-Yeffey-d yidir d ameyras	-Yeffey Yidir d ameyras	-tajerrumt
-Nettat d-emer amek twacult ur s-ibana-send lexber n Yidir	-Nettat d twacult-is wehmen amek ur d-iban ara lexber-is.	-taseddast
-Tseqsyen	-Steqsayen	-tirawalt
-Yekfa	-Ifuk	-tirawalt
-Amek Emer yemmut yer ttrad	-Yemmut Emer di ttrad	-taseddast
-Akken Lina tehzen	-Tehzen Lina	-//
-Amek yidir yebya att yexteb	-Yidir yebya ad tt-yexdeb	-//
-Akken kan iguren wussan iruh yidir yef uxxam n Lina	-Eddan wayyuren d wussan iruh yer uxxam n Lina.	-taseddast
-Att qeble-d zug s yidi	-Ad tqebleḍ zwaḡ akked	-tirawalt
-Yekcem Aseggas s	yidir ?	

lexṭuba-ssen	-Yekcem useggas seg	-tajerrumt + tirawalt
-Ttemlagan ulaw-nsen	lexḍubga-nsen.	
-Amek Ḥacen s lehna	-Mlalen wulawen-nsen.	-tajerrumt
-Ḥemlen gara-asen	-Ḥacen di lehna.	-taseddast
	-Myeḥmalen wagar-asen.	-tajerrumt

Afres s tira wis 37

Tuccḍa	Aseyti-is	Anaw-is
-Yidir akud Azawdin n tirgga	-Tadyant n Yidir	-taseddast
-Zik ni	-Zik-nni	-tirawalt
-Yla	-Yella	-tirawalt + tajerrumt
-Itess	-Isess	-tirawalt
-Dina	-Dinna	-tirawalt
-Ankiyyu	-Yettemlil	-tirawalt
-Igraz	-ad nekkas awal-a ur yesḥi ara anamek	-taseddast
-Myeejaben-d	-Myeejaben	-tajerrumt
-Deg ywaken asarbah ljayar	-Iwakken ad terbeḥ Lezzayer.	-tirawalt + taseddast
-Yidir : « yenayas....	-yenna-as yidir	-tirawalt
-Ruhay	-Ruḥey	-tirawalt
-Ad Rarbay	-Ad ḥarbey	
-Flam	-Fell-am	-taseddast
-N taqcict :«tnayass	-Tenna-as teqcict	-tirawalt + tajerrumt
-Ad tandjay	-Ad ten-ḡḡey	Tirawalt + taseddast
-Iruḥ chawrey baba	-Iruḥ icawer baba-s	-taseddast
«Nyeējabend n taqcict aṭas»	-Yidir:«teejab-iyi teqcict aṭas»	-taseddast + tirawalt
-N baba-s n teqcict:«yewgi baba-s astyfk»	-Baba-s n teqcict yugi ad tt-imud	-tirawalt
-Ysla	-yesla	-tirawalt
-Fkam-tt	-Fkan-tt	-tirawalt

-D yidir acku argazis yemmut -Lahna -Ixamen adrizz, erden acku chqrya Igraz	-yemmut urgaz n teqcict dya tezweḡ d Yidir -Lehna -Eerḡen akk taddart	-taseddas + tirawal -tirawalt -taseddast + tirawalt
---	--	---

Afres s tira wis 38

Tuccḡa	Aseyti-is	Anaw-is
-t-ḡazen	-tt-ḡazen	-tajerrumt
-Ur sennin ara	-Ur ssinen ara	-tirawalt
-Rran-tt kkan	-Rran-tt kan	-//
-iwuḡči	-I wuḡči	-tjerrumt
-D taguni	-D tḡuni	-tirawalt
-Tasemt	-Tassemt	-tirawalt
-Tetten kan	-Ttawin	-tirawalt
-Lkansir	-Lkunsir	-tirawalt
-Niden	-nniḡen	- //
-Yettḡurun	-Yettḡurrun	- //
-Wanect-a	-Wannect-a	- //
-Yiwen ur tt-id-yettarra	-Ur d-tettuyal	- taseddast

Afares s tira wis 39

Tuccḡa	Aseyti-is	Anaw-is
-Ites	-Isess	-tirawalt
-Dina	-Dinna	-tirawalt
-M ad iruḡ	-Mi ad iruḡ	-//
-N taqcict	-N teqcict	-tajerrumt
-Deg usan	-Deg wussan	-//
-Yeffay	-Yeffey	-tirawalt
-Imrn	-Imiren	-//
-Ur d iban	-ur d-iban	-//
-Laxbar	-Lexbar	-//
-Tuḡawes	-Tnuda	-tirawalt
-Fellas	-Fell-as	-tirawalt
-Kul	-Mkul	-tirawalt
-Matruḡ	-Ma ad truḡ	-tirawalt + tajerrumt
-Tetaf	- ur tettaf-it ara	-tirawalt + tajerrumt
-Imawlen	-Imawlan	-tirawalt
-Nenas	-Nnan-as	-//
-Dayan	-Dayen	-//
-Tmaqrad	-Meqqreḡ	-tirawalt
-Ak nufka	-Akem-nefk	-tirawalt
-ur tazwajay	-ur zewḡey	-tirawalt + tajerrumt
-Yussad	-Yusa-d	- //
-Miss	-Mmi-s	- //
-Yebghakem	-Yebya-kem	- //
-Yacbaḡ	-Yecbeḡ	- //
-Amrkanti	-Amerkanti	- //
-at zwej	-Ad tezwej	- //
-uss-nni	-ass-nni	- //
-d tmayra-is	-d tamayra-is	- //
-atteru	-tettru	-//
-3eddan	-εeddan	- //
-lḡajo	-lḡaja	- //

-iruh	-iruh	- //
-bali	-belli	- //
-fkant	-fkan-t	- //
-i mix	-i mmi-s	-//
-yal ma druḥ yer tala atidimkti	-yal tikelt mi ara d-ruh yer tala ad t-id-imekti	-taseddast
-Yiwet n tmeddit ieeddad seg uxxam-nsen yesla i kra trbazi a hedren yef	-yiwet n tikelt di tmeddit n wass ieedda-d Yidir seg uxxam-nsen yesla s lmut n miss n Rabah.	-taseddast
-lmut n miss rabah		
-iṣanqit	- Iṣenq-itt	-tajerrumt
- Temas	- Tenna-as	-tirawalt
- I k tuy	- I k-tuy	-tajerrumt
- drant	- drant	-tirawalt
- Atas	- Aṭas	- //
-Drant atas n lḥwayaj m itruḥḍ	- drant aṭas n tlufa mi tyabed -i yeḍran	-taseddast
-I ydaren	- ad tqebleḍ	-tirawalt
-Atqablad	- ad t-zwḡeḍ	-tajerrumt
-Atzawjad	- yid-i	-tajerrumt
-Yisi	- ussan-d	-tajerrumt
-Ussand	- imiren	-tajerrumt
-Imirin	- ṣacen	-tirawalt
-eachen		-tirawalt

Afres s tira wis 40

Tuccḡa	Aseyti-is	Anaw-is
-Idyzgan	-Id yezgan	-tajerrumt
-Imusawalen	-Iwumi qaren	-tirawalt
-yettafen	-Yettaf	Tirawalt
-Acubbi-is	-Acebbub-is	- //
-Aln-is	-Allen-is	-//
-Tizegz	-D tizegzawin	-//
-Tikelt	-D tikkelt nniḡen	-//
-Ar	-Yer	-tajerrumt
-Sawalniyi	-Sawalen-iyi	-tirawalt
-Maelic	-Ma zemrey	-tirawalt
-Ad zray	-Ad zrey	-tirawalt
-N	-Nekk	-//
-Saweln iyi	-Sawalen-iyi	-//
-aṡṡas	-aṡas	-//
-nkk	-nekk	-//
-ttwaliykem	-ttwaliy-kem	-//
-Tejbediyi	-Teejbed-iyi	-//
-Taqcic nni	-taqcict-nni	-//
-tesetha	-Tessetha	-//
-ar	-yer	- tirawalt
-saxxam	-uxxam	- //
-Temdakelt is	-temdakkelt-is	- //
-igeḡran	-i yeḡran	- //
-tarrayas	-terr-as	- //
-n leali	-leali	- //
-ar	yer	- //
-saxxam	-uxxam	- //
-selfarḡ	-s lferḡ	- //
-yfaqas	-ifaq-as	- //
-eedda	- ieedda	- //
-Iḡebsitt	-iḡ ebbes-itt	- tajerrumt

-yarna	-yerna	- tirawalt
-yefkatt	-yefka-tt	- tirawalt
-akkn	-akken	-tirawalt
-artahkku	-ad as-teḡku	-tajerrumt
-tebdad	-tebda-d	-tirawalt
-lgirra	-traḡ	-taseddast
-ad ijuhed	-ad ijahhed	-tirawalt
-iæeṡel	-iæeṡel	-tirawalt
-Tejwej	-Tezwej	- //
-imarni	-imiren-nni	-tirawalt
-arggaz-nni	Argaz-nni	- //
-deleeskar	-d læesker	- //
-ityenyan	-it-yenyan	- //
-yuyaled	-yuyal-d	- //
-yiwi	-yewwi	- //
-yemas	-yemma-s	-tajerrumt
-ar	yer	-tirawalt
-saxxam	-s axxam	-tirawalt
-netziri	-n Tziri	-tirawalt
-attidyaxdeb	-ad t-id-yexḡdeb	Tajerrumt
-ar	-yer	-tirawalt
-tennayas	-tenna-s	-tirawalt
-oh	-ah	-taseddast
-ifarjd	-iferrej-d	-tajerrumt
-fli	-fell-i	-tirawalt
-tarra-as	-terra-as	-tirawalt
-d kom	-d kemm	-tirawalt
-ig ḡelken	-i yhelken	-tajerrumt
-imanim	-iman-im	-tirawalt

Afares s tira wis 41

Tuccḡa	Aseyti-is	Anaw-is
-Ntimzri	-N temzi	-tirawalt
-Dilmzi	-D ilemzi	-tirawalt + tajerrumt
-Itess	-Isess	-tajerrumt
-Yettafen	-Yettaf	-tirawalt
-Dina	-Dinna	- //
-Mayeġaben-d	-Myeġaben	-tirawalt + tajerrumt
-Yennayas	-yenna-as	-tirawalt
-Bel	-Belli	- //
-Teeġbas	-Teeġeb-as	- //
-Tenahcham	-Tenneġcam	-tirawalt
-Maqbel	-uqbel	-tirawalt
-Maqbel yennayas acayur rayam dagi terih leqdaḡt ȳar yemmas tennayas: «ayen yedran»	-yenna-as cawer rray-im Tciwer teqciḡt-nni yemma-s ȳef wayen is-d-yenna.	-taseddast -taseddast
-tarayased	-Terray-as-d	-tajerrumt
-yemmas	-Yemma-s	-tirawalt
-ayeli	-A yelli	-tirawalt
-drayam	-d rray-im	-tirawalt
-aqcice	-aqcic	-tirawalt
-d mis	-d mmi-s	-tirawalt
-tewachult	-tewacult	-tirawalt
-teleha	-yelhan	-tirawalt
-sebaheni	-sbaġ-nni	-tirawalt
-teruh	-truġ	-//
-ȳur	-ȳer	-//
cala	-tala	-//
ydir	-Yidir	-//
Atterjo	ad t-yettraju	-tajerrumt
Teead	tæedda	-tirawalt

Zedalese	sdat-is	-//
Yahdar	ihedder	-//
taqciḡtḡni	taqciḡt-nni	-tirawalt
-tezwaza	tezweḡ	-tirawalt
εedan	εeddan	-//
yessela	yesla	-//
beli	belli	-//
Argaz	argaz (ulac asekkil ameqran di tlemmast n wawal).	-//
Ymut	yemmut	-//
fyruh yxdit seg mawlans-is	iruḡ iḡelbi-t-id ḡer imawalan-	-taseddast
qeblen	is qeblen	
Izwaj	yezweḡ	-tirawalt
Nett	netta	-//
Teqciḡt	teqciḡt	- //
Seεand	sεan-d	- //
Arace	arrac	- //
εacem	εacen	- //
d lehma	di lehna	- //
- talwit	d talwit	- //
- yedas	iddes	- //
- yennayas	yenna-as	- //
- accu	acu	- //
- derayem	d rray-im	- //
- tterayas	terra-as	-//
- beli	belli	- //
-sebah	sbah	- //
- A temlilin	ad temlilin	- //
- dittal	di talla	- //
- talit	tallit	- //
- Adifay	Ad yeffey	- //
- Fayennays umεa iεuhd	Iεuhd taqciḡt-nni mi d-yuḡal	- taseddast
taqciḡt bli ma deyuyal atyay	ad t-yay	

ɛedan		
taqcict	ɛeddan	-tirawalt
feknet	d taqcict	-tirawalt
immawanis	fkan-t	-tirawalt
Atezwaj	imawlan-is	-//
Yuyald	ad tezwej	-//
Yufad	yuyal-d	-//
	yufa-d	-//

Afares s tira wis 42

Tuccḍa	Aseyti-is	Anaw-is
-Ameqran	-Ameqqran	-tirawalt
-Yef iḍarren	-yef yidarren	-tajerrumt
-Assa	-Ass-a	-tirawalt
-Nulfane-d	-Nulfan-d	-tirawalt
-Yef anect akka	-Yef wannect-a	-tirawalt
-Yeres	-Yur-s	-tirawalt
-Itezmert	-I tezmert	-tajerrumt
-Itwennaḍt	-I twennaḍt	-tajerrumt
-Ideg	-I deg	-tajerrumt
-Yef anect akka	-Yef waya	-tirawalt
-Banene	-Banen	-tirawalt
-Nwull	-Nwul	-tirawalt
-Ilaq yef medden ad tebeen tikli aṭas	-yessfek yef yimdanen ad teddun aṭas	-taseddast
-Ad ttkalen yef yiman nsen maci yef wallalen n usiwḍ	-ur sexdamen ara aṭas allalen n usiweḍ.	-taseddast
-Iwakken	-I wakken	-tajerrumt
-Sneqsen	-Ssneqsen	-tirawalt
-yesserey	-yessery	-//
-Ig-ttilin	-I yettilin	-//

Afares s tira wis 43

Tuccḡa	Aseyti-is	Anaw-is
-Tikarusine	-Tikarrusin	-tirawalt
-N tira	-N tura	-tirawalt
-Madebyun	-Mi ara byun	-tajerrumt
-Ibedel	-Ibeddel	-tirawalt
-Llan yemdanen	-Llan yimdanen	-tirawalt
-yenuľfan	-yennulfan	-tirawalt
-tkkarusin	-Tkarrusin	-tirawalt
-Leiba-ad	-Imdanen	-tirawalt
-Ttkalane	-Ttkalen	-tirawalt
-Fellas-sent	-Fella-sent	-tirawalt
-Maena	-Meena	-tirawalt
-ur xamen ara	-ur xemmen ara	-tirawalt
-Lƒayda n uḡra d tikli-ines	-Lƒayda n tikli n uḡar	-taseddast
-yifasen	-yifassen	-tirawalt
-qatund	-qetṡun-d	-tirawalt
-yiḡaren	-yiḡarren	-tirawalt
-Anecta	-Annect-a	-tirawalt + tajerrumt
-yak	-Akk	-tirawalt
-yeḡaten	-yeḡḡa-ten	-tirawalt + tajerrumt
-Adesun	-Ad sun	-tirawalt + tajerrumt
-jahden	-jehden	-tirawalt
-Maci	-Mačči	-tirawalt
-Wikad	-widak	-tirawalt
-Kulec	-Kullec	-tirawalt
-Itenyejan	-Iten-yeḡḡan	-tajerrumt
-Lahlak	-Lehlak	-tirawalt
-Tagara	-Taggara	-tirawalt
-Awendiniy	-Ad wen d-iniy	-tajerrumt
-Iseha	-I seḡḡa	-tirawalt + tajerrumt
-uttkalat	-ur tkalat	-tajerrumt + tirawalt
-Aṡan	-Aṡṡan	-tirawalt

Afares s tira wis 44

Tuccđa	Aseyti-is	Anaw-is
- Deg tagnit	-Deg tegnit	-tajerrumt
-Teknologit	-teknuluđit	-tirawalt
- Anect	-A nnect	-tirawalt
-Teđđa-ten	-yeđđa imdanen	-taseddast
- Lehun	-Leħhun	-tirawalt
- qublen	-Iqublen	-tirawalt
- D twenađt	-D twennađt	-tirawalt
- Ĥemlen	-Ĥemmlen	-tirawalt
- Ad qablen	-ad qablen	-tirawalt
- Am ađđan	-Am wađđan	-tajerrumt
- Dakkin	-Dakken	-tirawalt
- Ameqran	-Ameqqran	-tirawalt
- Idamen	-Idammen	-tirawalt
- Ttterru	-Tettrru	-tirawalt
- Isenqes	-Issenqes	-tirawalt
- m teknologit	-Nteknulujit	-tirawalt

Afres s tira wis 45

Tuccđa	Aseyti-is	Anaw-is
-Isem-is idir	-Isem-is Yidir	-tirawalt
-Itess	-Isess	-tirawalt
-yufa-d	-yettaf-d	-tajerrumt
-Niđen	-Nniđen	Tirawalt
-T3ejeb-itt	-Te3ejeb-it	-tirawalt akked tajerrumt
-yhđer	-yehđer (ad yemmesli)	-tirawalt
-Mlih	-Akken iwata	-tirawalt
-tazla	-Tazzla	-tirawalt

-yeyzel	-yuzzel	-tirawalt
-yeḡḡa-as	-yeḡḡa-tt	-tajerrumt
-A ss tayed	-Ass wayed	-tajerrumt
-ur tuf-it ara	-ur tt-ufit ara	-tirawalt akked tajerrumt
-blli	-belli	-tirawalt
-Irfiqen	-Irfiqen “imdukkel”	-tirawalt
-Ffyen imeyrasen	-Ffyen d imeyrasen	-tajerrumt
-eeddan ussan	-Eeddan wussan	-tajerrumt
-N tiziri	-N tziri	-tajerrumt
-A-m yawi	-A kem-yawi	-tajerrumt
-Mazal-iw tamezyant	-Mazal-iyi d tamezyant	-tajerrumt
-xemem	-xemmem	-tirawalt
-ur teḡtis ara yiḍ	-ur teḡtis ara deg yiḍ	-tajerrumt
-Ad tejwej s urgaz-nni	-Ad tezweḡ d urgaz-nni	-tirawalt
-N yiggura	-N wayyuren	-tirawalt
-deffir	-Deffir n tmeyra (imi ur temmid ara tefyirt)	-taseddast
-Tekhleḥ	-texleḥ	-tirawalt
-yxeteb-is	-ixḍeb-itt	-tirawalt
-Mi tufa-d	-Mi d-tufa	-tajerrumt
-yruḥ-d	-Iruḥ-d	-tirawalt
-Mejwajen	-Mzawaḡen	-tirawalt
-tteacen	-εacen	-tirawalt

Afares s tira wis 46

Tuccḍa	Aseyti-is	Anaw-is
-yemdanen	-yimdanen	-tirawalt
-Anect	-Annect	-tirawalt
-A ṭas	-aṭas	-tirawalt
-Igerzen	-igerrzen	-tirawalt
-cbaḡa	-ccbaha	-tirawalt

Afares s tira wis 47

Afares s tira wis 47

Tuccđa	Aseyti-is	Anaw-is
-Ttaččit	-d teqcict	-Tirawalt
-yela	-yella	- //
-Is nes	-Isem-is	-tajerrumt
-Idir	-Yidir	- //
-Ayttmelal	-Yettemlil	-tajerrumt
-Akeed	-Akked	-tirawalt
-Nyiwet	-Yiwet	-tajerrumt
-N taqcict	-N teqcict	-tirawalt
-Ihamlisth amlis	-Iħemmel-itt am ul-is	- //
-Yusad	-Yusa-d	- //
-Was	-Wass	- //
-Samles d	-Sawlen-as-d	- //
-Yruh	-Iruh	- //
-Urd yettbans ah	-Ur d-yettban sseh	taseddast (ur iban anamek deg uđris).
-Midyuyal	-Mi d-yuyal	-tirawalt
-Ntaqcict	-N teqcict	-tirawalt
-Ydir	-Yidir	-tirawalt

Afares s tira wis 48

Tuccđa	Aseyti-is	Anaw-is
-Yef uđar	-N uđar	-tirawalt
-Lawan akki	-Lawan-agi	-tirawalt
-N yemdanen	N yimdanen	-tirawalt
-Ur nezzri	-Ur nezzri	-tirawalt
-Dacutt	-D acu-tt	-tirawalt
-It seea	-I tesa	-tirawalt
-Tekli	-Tikli	-tirawalt

-Ttklen	-Tteklen	-tirawalt
-Id-nulfan	-Id-yennulfan	-tirawalt
-Adal	-Addal	-tirawalt
-I wsh̄biber	-I useh̄biber	-tirawalt
-Yef tzmart	-Yef tezmert	-tirawalt
-Acu kan	-Dacu kan	-tirawalt
-Ttawillat-uyalen	-Ttawilat uyalen	-tirawalt
-Imedanen	-Yimdanen	-tirawalt
-bli	-Dakken	-tirawalt
-Tikeli	-Tikli	Tirawalt
-Anect-a	-Annect-a	-tirawalt
-yeğġan	-Iyeğġan	-tirawalt
-Imeddanen ass-a adtfen	-Ad banen kra n waṭṭanen	-tirawalt
aṭanen n diri	n diri	-tajerrumt
-Nwull	-N wul	-tirawalt
-Seg bayuren	-Seg yibayuren	-tirawalt
-Asemi	-Asmi	-tirawalt
-Ad yili	-Ara yili	-tajerrumt
-Amdan	-umdan	-tirawalt
-Ilhu	-Ileḥḥu	-tajerrumt
-leġhd	-lġehd	-tirawalt
-Ad ibddel	-Ad ibeddel	-tirawalt
-u dem	-udem	-irawalt
-Tuddert	-Tudert	-tirawalt
-wa di sawden	-Win ara yessawden	-tirawalt
-Tagara	-Taggara	-tirawalt
-Diniy	-d-iniy	-tajerrumt
-Tawil	-Ttawil	-tirawalt
-Aṭas ibayuren	-Aṭas n yibayuren	-tirawalt
-ur yesei aramađi tixsarin	-Ur d-yettawi ara mađi tixeṣsarin	-tirawalt

Afares s tira wis 49

Tuccḡa	Aseyti-is	Anaw-is
-Ntikli	-N tikli	-tirawalt
-Ma	-Ama	-tajerrumt
-Acu-ten ?	-Dacu-ten ?	- //
-Di laman ney	-Di laman-nney	-tirawalt
-Yef waya	-Yef waya	-//
-Meden	-yimdanen	-tirawalt
-lehun	-leḡhun	-tirawalt
-fell-as	-Fell-asen	-tajerrumt
-Aṡan n wull	-Aṡan n wul	-tirawalt
-Skker	-Sker	-//
-Yidamen	-Yidammen	-//
-usnufes	-usnuffes	- //
-Yettekkes tuzzurt	-Yssenqas tuzer	-tirawalt
-Dayen	-Am wakken	-tirawalt
-Itettuyal	-I yettuyalen	-tajerrumt
-Ur tesnadi ara azam	-Ur tseḡi ara azal	-tirawalt
-Turra	-Tura	-tirawalt
-Adal	-Addal	-tirawalt
-Ameqran	-Ameqran	- //
-yeteawan	-yeteawan	- //
-Ddaxen	-Dexxan	-tirawalt
-Tidyanin i ḡrrunt	-Tidynani iḡerrun	-tajerrumt
-Teḡhid ara	-Teḡhid ara	-tirawalt
-Wreḡin	-Werḡin	- //
-Ur s	-ur as	- //
-Ur s txeddem ara ayen ara	-ur as- txeddem ara tixessarim	-tirawalt
tiḡuren	-Tt-iḡurren	-tirawalt
-Tiḡuren	-Amdan	
-Amedan	-Ur ḡlimen ara yimdanen	-tirawalt
-Ur ḡlimen ara		- //
-Wancta aḡi	-Wannect-aḡi	- tirawalt

Afares s tira wis 50

Tuccda	Aseyti-is	Anaw-is
-Tikli yef uđar	-Tikli n uđar	-tajerrumt
-Amek akka ?	-Amek i d-yettili waya?	-taseddast
-Maca tesa ađas ad nebder	-Maca azal i tesa d ameqqran	-taseddast
-Tazla	-Tazzla	-tirawalt
-Dayimi ilaq ad nessehbiber yef tezmert- nney	-Ilaq ad nessehbiber yef tezmert-nney	-taseddast
-Nettir	-Nettidir	-tirawalt
-Wad nessebeed cwit yef wallalen n usiwed i d- yennulfan	- ad nessenqes dayen tiddin deg ttawilat usiwed i d-yennulfan	-tirawalt + taseddast

Afares s tira wis 51

Tuccdiwin	Aseyti-is	Anaw-is
-Yidir yettruđu yer tala	-Tadyant n tala	- taseddast
-Itess	-Isess	- tirawalt
- Dina	-Dinna	- tirawalt
- Myeejaben-d	-Myeejaben	- tajerrumt
-Tussa-d	-Tusa-d	- tirawalt
-Talit	-Tallit	- //
-Tezwej	-Tezweđ	- //
-Yekfa	-Ifuk	- tirawalt
-Myezwajen	-Myezwađen	- tirawalt

Afares s tira wis 52

Tuccda	Aseyti-is	Anaw-is
-tzegwa	Tizegwa(azwel yettwaru s usekkil ameqran)	-tirawalt
-xirlan	-Xilan	-tirawalt

<p>-tizegwa tesa xirlan d hwayej Amik - yiyersiwən w Aseklū. Ihi aseklū yesə lfawaid Amik ad yemed tili yesə tani lfakya Amik Ibanan, china, lbaxis la yef yiyersiwən w leibad Ihi, Asehbiber</p>	<p>-Tizegwa seən aṭas n yibayuren - Aseklū yesə lfayda meqren ama i tudert n yemdanen ama i tezmert-nsen imi, yettak-asen luksijin, ssaba s wacu ara eacen ama nutni ama d iyersiwən. Ihi, asehbiber(ur nettaru ara s usekkil ameqran di tlemmast n tefyirt)</p>	<p>-taseddast -taseddast</p>
---	--	---------------------------------------

Afares s tira wis 53

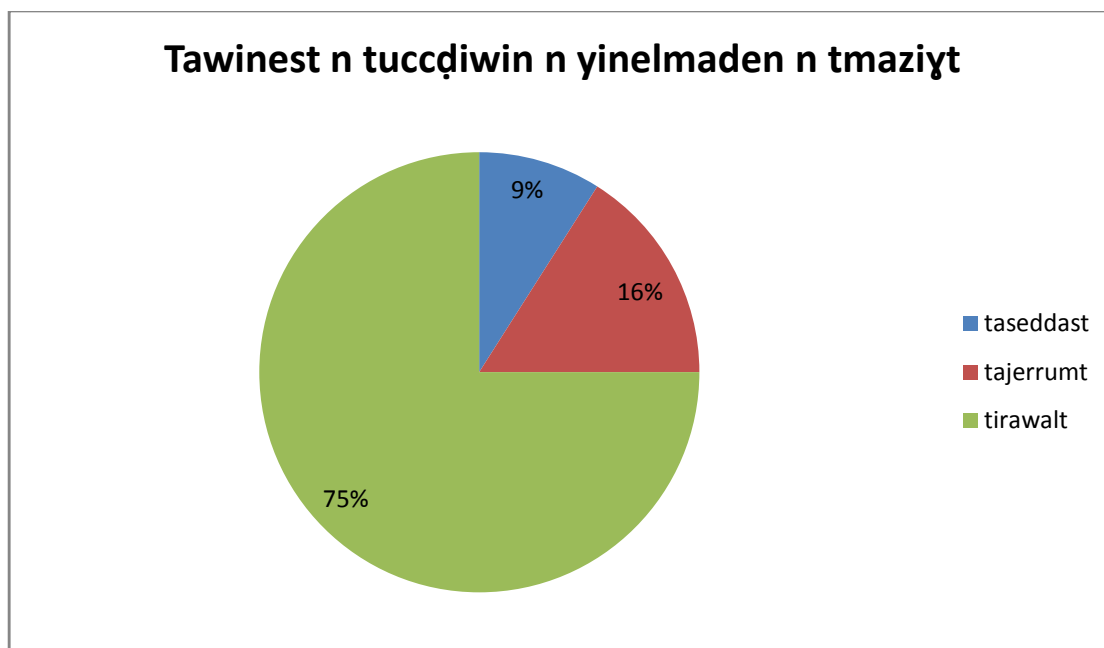
Tuccḍa	Aseyti-is	Anaw-is
<p>-yur s -Tesa</p>	<p>- yur-sen - tesa (ur nettaru ara asekkil ameqran di tlemmast n tefyirt).</p>	<p>-tirawalt -tirawalt</p>
<p>-Ad ajicbah -Ad lecrijin</p>	<p>- ad t-icebbeḥ aṭas -akked luksijin.</p>	<p>-tirawalt -tirawalt</p>
<p>-Ihi, Asehbiber</p>	<p>-Ihi, asehbiber (ur nettaru ara s usekkil ameqran di tlemmast n tefyirt).</p>	<p>-tirawalt</p>
<p>-yef txegwa</p>	<p>-yef tzegwa</p>	<p>-tirawalt</p>

Igemmad

Deg wammud-a negmer-d azal n 62 n tferkiwin n yifuras s tira n yinelmaden.

Di tirawalt nufa-d 1049 n tucḍa azal n 75%, ma wayen yeenan tajerrumt 234 n tucḍa azal n 16%, tucḍiwin yeenan taseddast xedmen 123 azal n 09%.

Ihi deg taggara n tesleḍt-a igemmaḍ uyur nessiwed ; inelmaden n uswir alemmas xussen deg wayen yeenan tirawalt ugar n tjerrumt d taseddast.



Taggrayt

Deg yixef-a nexdem tasleḍt tasnelmudant i wayen yerzan tucḍiwin n tjerrumt, tirawalt, taseddast n uswir alemmas wis ukkuḥ, nekkes-d tucḍiwin seg yifuras s tira syin nesseyta-tent, nessebgen-d anaw n yal tucḍa, nessufey-d igemmaḍ-nsent.

Taggrayt tamatut

Taggrayt tamatut

Ter taggara n leqdic-a i yewwin yef usentel « Tuccdiwin n tjerrumt, tirawalt, taseddast deg ufares s tira n uswir alemmas wis ukkuz ».

Leqdic-a yebda yef kraḍ n yixfawen ixef amezwaru n tasnarayt nbder-d tazwert tamatut d tarrayt n unadi i neḍfer d uguren i d nemmuger syin nefk-d tasnast yerzan tarrayt n uselmed, nexddem-as azyan.

Deg yixef wis sin yerzan tizri, nemmeslay-d yef tadra n uselmed n tmaziyt deg uyerbaz azzayri nebda-t yef kraḍ n talliyin, nefka-d tibatutin yeɛnan tibatutin n tmiḍranin tigejdanin n tjerrumt, tirawalt d tseddast.

Deg yixef wis kraḍ nexdem tasleḍt tasnalmudant n yifuras s tira nekkes-d tuccdiwin yeɛnan tajerrumt, tirawalt akked tseddast, nesseyta-tent ɛlaḥsab n yinaw-nsent, syin nexdem tawinnest nefka-d tamiwin i yigummaḍ.

Deg taggara n tesleḍt nufa-d amur ameqqran n yinelmaden xedmen aṭas n tuccdiwin aladya deg tirawalt, d ayen id yessebganen ugur n yinelmaden ur sinen ara ad senfalin akken iwata acku ur ttqadaren ara ilugan n tira.

Di taggara ad nini i wakken inelmaden ad ssewḍen ad arun aḍris akken ilaq yessefk fell-asen ad lemden ilugan n temsirin n tirawalt, tajerrumt d tseddast, ad xedmen aṭas n yifuras ugar ayen xedmen deg tegzemt, dayen iselmaden ad fken azal muqren i temsirt n ufares s tira.

Tiybula

Tiybula

Idlisen

- BENDALI Sadaq, *Awfus amaynut n tutlayt tamaziyt*, HCA, 2007.
- BOULIFA Ammar Ben Said, *Recueil de poesies kabyles*, JOURDAN, 1904.
- DJELLAOUI Mohamed, *Actes du colloque international sur l'enseignement de la langue Amazigh dans les universites algeriennes et étrangères*, 2013.
- IDIR Azedine, *Grammaire Du berbère (KABYLE) Morphologie*, BERRI, Bejaia, 2019.
- IMARAZENE Moussa, *Awfus n tjerrumt n teqbaylit (taseddast)*, El-AMEL, Tizi-ouzou, 2016.
- KEBIR Busaad, *Awfus n tutlayt tamaziyt*, Asqamu Unnig n Timmuzya, 2011.
- MAMMERI Mouloud, *Tajerrumt n Tmaziyt (Tantala Taqbaylit)*, Bouchene, Alger, 1990.
- MAHRAZI Mohand, *Expression écrit en Amazighe, ponctuation et discours rapporté*, El Amel, 2015.
- NAIT- ZERRAD Kamal, *Grammaire moderne du Kabyle tajerrumt tatrart n teqbaylit*, Karthala, 2001.
- NAIT- ZERRAD Kamal, *II- Taseddast*, Enag, Alger, 1996.

Isegzawalen

- BOUTLIOUA Hamid, *Dictionnaire Bilingue français, tamazight*. Tazrigmant, 2005.
- BOUAMARA Kamal, *Asegzawal n teqbaylit s teqbaylit*, L'Odysée, 2010.
- DUBOIS Jean, *Dictionnaire de linguistique*, Larousse, Achette, Paris, 2012.
- MAHRAZI Mohand, *Lexique des sciences du langage*, Tira, Bejaia, 2015.
- MOUNIN Georges, *Dictionnaire de linguistique*, Quadriga, Press Universitaire de Franse, 1974.

- MADGIS U Madi, *Amawal Tamaziyt-Tafransist-Tamaziyt, Français-Amazigh-Français*, tawalt, Canada, 2013.

- PIERRE Robert- Jean, *Dictionnaire de la langue Française*, Paris, 2007.

Imagraden

-MAKSEM Zahir, Enseignement de Tamaziyt en Algerie des procureurs jusqu'à aujourd'hui communication présenté (absentia) au colloque. L'état des lieux de l'enseignement de l'amazigh,2003.

Amawal

Awal s tmaziyt	Anamek-is s tefransist	Asegzawal d usebter
Allya	Intonation	MAHRAZI Mohand, lexique des sciences du langage, tira, 2015. p98.
Agdazal	Equivalent	BOUTLIOUA Hamid ,lexique bilingue français tamazight, tazrigmant p 90.
Amluggen	Régulier	MAHRAZI Mohand ,lexique des sciences du langage, tira, 2015.
Anya	Rythème	MAHRAZI Mohand , lexique des sciences du langage, tira, 2015, p15.
Ibeddiyen	Les arrêts	BOUTLIOUA Hamid, lexique bilingue français tamazight, tazrigmant, p24.
Isniliyen	Dirigeants	BOUTLIOUA Hamid, Lexique bilingue français tamazight tazrigmant p76.
Inmezriyen	Successifs	BOUTLIOUA Hamid, lexique bilingue français tamaziyt, tazrigmant, p185.
Tameylant	Continue	BOUTLIOUA Hamid, lexique bilingue français tamazight ,tazrigmant,p59.
Tumanin	Phénomènes	MAHRAZI Mohand , lexique des sciences du langage, tira, p18.
Tasgunfut	Pause	BOUTLIOUA Hamid, lexique bilingue français tamazight, tazrigmant, p 151.
Tamkerđit	Bibliothèque	BOUTLIOUA Hamid,

		lexique bilingue français tamazight,tazrigmant,p33.
Tsaggazt	L'imprimerie	BOUTLIOUA Hamid, lexique bilingue, tazrigmant, p115.
Tamuliyin	Les indications	MAHRAZI Mohand, lexique des sciences du langage, tira, p94.
Tameccaht	L'apostrophe	MADGIS U'Madi, amawal tamaziyt-françaisTamaziyt, Français-Tamazight-Français, tawalt, 2013.
Tazudda	La mesure	MADGIS U'Madi, amawal Tamaziyt-Français-Tamaziyt, Français-Tamazight-Français, tawalt, 2013.
Tamlellit	L'alternance	MAHRAZI Mohand, lexique bilingue, tira, p24.
Tasencewiq	La mélodie	MAHRAZI Mohand, lexique des science du langage, tira, p111.
Tamezdayt	Associative	MADGIS U'MADI ,amawal Tamaziyt-français-tamaziyt, français-tamaziyt-français, tawalt, 2013.
Ucrad	Marquer	BOUTLIOUA Hamid,lexique bilingue français tamaziyt,tazrigmant, p130.
Ummid	Parfait	MAHRAZI Mohand, lexique des sciences du langage, tira,2015, p 129.

Umazday	Collectif	MADGIS U Madi, amawal Tamaziyt tafransistTtamaziyt, Français Tamazight Français, tawalt, 2013.
---------	-----------	--

Zayri n limzi

yedre dilimzi yal sbuh yeltruhu bor
 tala itess-daman, yelrafen dina yuwet
 nteqact maye gabendoyennayas bel
 kes. jf. aru laqact lena h. cam lertub
 narxam, magbel yennayas Alerajur tayam
 degi lertub leqact bor yimrat. lenuyas:
 "Agen yedram."
 tarayamedy mmas. ayeli wakhi drayam
 oqace dms ntewa Kilt-lele ha.
 sebca heni lertub bor lala lufan yedre

dinma Alerajur leed yedarese yekdar.
 yedre yennayas. Acculderiyem.
 Harayam. beli teqbel.
 kul setrah A kendun delal. Sebca panno
 Eusse-dalut m. ttrad, yeltruhayim
 Adfo d. m. aras foyennayas. wam. La. E. ad.
 taqact bli ma d. ay. bal. At. y. E. adan
 ussan w. d. l. an. ara. lertub. is. ma
 laqact. f. y. t. wakhi. m. aras. Al. ez. W. af.
 yeltruhayim, yeltruhayim yedre yufad taqactre
 lez. w. a. za. E. adan. ussan. yemela. yedre

Timerna

Tafelwit n yisteqsiyen yeɛnan iselmaden

U°	Isteqsiyen	Aselmad 1	Aselmad 2	Aselmad 3
1	-Tuzzuft -Açhal n yiseggasen i tebdid tesyarayed ?	-Amalay. -20 iseggasen.	-Amalay - Gur-i 06 n yiseggasen	-D unti - 17 n yiseggasen
2	-Tettmuduç-asen tarrayt ara defren iwakken ad xedmen ifuras s tira ? Ih ala	-Ih.	-Xedmey s la fiche, llan tikwal d amsefqad i t-id yessuturen iwakken ad t-nexdem	-ih, asentel,aqader n tegnatin, asigez, awalen yeddand usentel.
3	Segzi-d? -Sfehma-d s wacu n tmamakt?	-Nessutur seg yinelmaden ad arrun wa ad xedmen igzulen i yeçrisen n tyuri tikwal nettak-asen ad arrun yef wayen i byan nutni ad arrun fell-as.	-Nekk seiç atas n tarrayin yef lehsab n uswir n ugraw asensegmi deg umedyan nettexitir açris, neggaray-as snat n tucçdiwin inelmaden tekseen-d snat n tucçdiwin-nni, nesseytay-itent, nxeddem alaymu yettawid yef	-Yal tagzemt, tkeffu s ufares s tira yiwet n "saæa

4	-Açhal n swayee i txedmed deg-sent afares s tira i smana?	-Tikwal yiwet n ssaea ney ugar.	tuccdiwin-nni id nekkes, ad yekker yiwen seg yinelmaden ad t-id-yarru, llan isteqsien d turririt fell-asen. - Xedmey ukkuḥ n temsirrin, ttkafin-t-d ney ala : yef leḥsab n ufares s tira i yebnan yef tyuri n wungalen, tunqisin iwakken ad nesɛu amawal yelhan, d tseddast yebnan akken ilaq, mebla wigi ur nezmir ad t-nexdem.	-Yal dduurt yettili-d ufares s tira Yettqid-d wakud tikwal.
5	-Yettqid-ik wakud?	-Tasensegmit n ugraw	-Tuddsa n tzemmar.	
6	- D acu tarrayt i tsexdamed i uselmed n ufares s tira deg usmil ?	-Xedmey-asen akk timssirin -Ih	- Timssirin n tegzemt s umata Ttwaxdament yef tirawit, zemrent ad illint yef timawit Deg umedyā nezmer ad neddem tizlatin n Sliman Σazzem ad tent- nexdem deg ufares s tira.	-Ad segziy asentel, ad bedrey iḥricen ara defren, imir-nni ad bdun tira. - /

7	-D acu-tent temsirr yeenan afares s tira ?		-deg temsirt n ufares s tira nettmudu iwellihen acku mazal-iten ur sinen ara ad arrun akken iwata.	-/
8	- Mi ara txedmeḍ afares s tira tsefhameḍ-ad timenna i yinelmaden-ik/im?	-Tuccḍiwin n tirawalt d tid n tseddast	-Tuccḍa ixedmen dima d tazelya n tnila. -Xedmen amzun i kraḍ n yirmad-agi meena tirawalt	- Tuccḍiwin i nexddem ur ttqadaren ara tikwal ilugan n tira. d- n tnila, addad amaruz, imqimen iwsilen / s umata tuccḍiwin n tirawalt.
9	-D acu-tent tuccḍiwin ixedmen dayem inelmaden?	-Kra tarrun-d s leshala, wiyed ala yef leḥsab n uswir-nsen.	ugar, maca taseddast nezmer ad ten-sæddi s yeḍrisen, tajerrumt s yilugan. -Fef leḥsab n uswir n yinelmaden ma yella yettaru- d akken iwullem ney ala.	
10	- D acu-tent tsurifin i xedmen tikwal inelmaden deg yifures s tira? n tjerrumt, taseddast, tirawalt. Inni-d ayyer?	-Ur asen-d-tt-arryu ara, sefhamey-asen- d kan ayen ara ad arrun.	Lhan ney diriten, yef leḥsab n ugraw asnalmudan-nsen, ney yef leḥsab n uḡawas amadnan	-Tuccḍiwin n tirawalt, imi ur ssemgaraden ara ger lmenteq d tira, tettun ajerriḍ n tuqna. -Ttarun s sshala mi ara fehmen

11	<p>-ma yella inelmaden-ik/im tarrun ifures-n sen s leshala ney ur sinen ara ad arrun akken iwata?</p> <p>- amek ad t-gelmeɗ ifuras s tira n yinelmaden-ik ?</p>			<p>asentel i aken-d-efkiy, maena dayem yella uggur n tirawalt-Afares s tira daktazal i wuyen yeyra unelmad deg tegzemt, ad d-yessemres deg-s ayen yelmed.</p> <p>-Ad ten-sejjiy deg wayen xuşsen s useyti n tucɗiwin yef tfelwit iwakken ur asent-ttawaden ara i tikelt –nniɗen.</p>
12	<p>- D acu i txedmeɗ s umata iwakken ad afeɗ tifat i lixşas n yinelmaden-ik/im?</p>	<p>-Suturey seg-sen ad arrun dayen ad yren tiktabin s waṭas.</p>	<p>-Ttaɣay-d ungalen, tukkisin ttmuduy-tent i yinelmaden ad yren deg-sen, acku dawezyi ad yarru uqbel ad iyer.</p>	<p>-Afares s tira d asnerni n uswir n yinelmaden ama s tira ama s timawin, d uqetṭeb n talɣiwin n tsiwelt.</p>
13	<p>-D acu ara d sumreɗ i usnerni n uswir n yinelmaden-ik/im deg ufares s tira?</p>	<p>-Tayuri d tira s waṭas.</p>	<p>-Sexdamey aselmed n tmaziyt imi tella d tutlayt tayemmat dayen d tutlayt tunşibt.</p>	

REKIBI
 AYUB
 USS₃.

Aram AU deg yemayer do lo
 A senfaki s tina

- Gsus toggara -
 - Ulo - adiwenni!
 - Hader tustiwim n turo

idris d Elysa
 yuven was yela yuven ismis i dis
 yettuku Kul as. an tala yuven was yufa
 yuvel m teqciot tEglit mlit degalen
 nyeEjalen - d.

deg yuven m usgas idris ami
 issa - d talit m thad, yefbey yidin
 ameyas, mes zras imawlan mteqciot
 mi zuejenti uwaged 3dan usgasen
 ugald i dis yer saxsam nsen yuffit
 zuej mibesh argazis gemut

yugal yemuh yer imawlanis yetk
 yebder akka - d babas.

Arom 14 deg yemayer 2020

Zuawri

Hasam

YAMB

- Jesus deg uAiwenni -
 - Zalya telho -

Azud?
 yidri yettraha, yer kala itess -
 d aman dima, yettaf yluet n teqicct
 myeEzalen - d.

Ealuf - d, zussa d tahit n Etzad
 yebfej yidir d amezray. Zileinni
 yidir ur - d iban ara dexbar - is
 akkud, za qicct flzan - t t imawlan
 - is tezuj. ambra d yehfa Etzad
 yuqal d yidir.

Enagara, yammut urqaz
 n teqicct akleud, myzawjen nettat

d yidir.

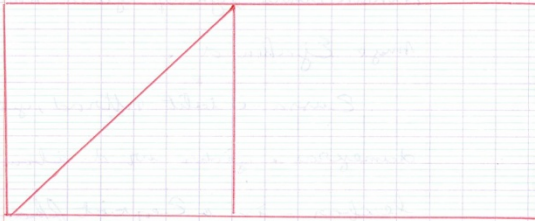
tram 14 deg yemmyen lolo

Aara
Embada
4M₃

- Jesus deg udi wenna
- HoAer tura → 2a m lettwa p^{hom} aka
- HoAer maAiwu u tura

Yidir n taqçit
yewen was ruheç per tala Baç ad
yççar aman yembal aked yewet taqçit
~~yewen~~ atturku per dima çak ~~baç~~
ulbas ad ruheç dina arni yhamlise.
yuzad yewen was sawlemas ad yruk
per ttrad, yuzal wad yettlanara - ak
~~midyul~~ midyul neç ttrad, umbad
yammurtagaz n taqçit izewjen - is
yççir...

Arcin 14 deg ymawyer 200



Larik
Hina
uAM

- Balpa talha
Jus. usiwenni

Zekemala deg tala
yidur yettruku yer tala iterr-d
amam dima, yettaf yiwet n teqciw
mye Ejaken d .

Eusra - d talit n ttrad, yettaw yidur
damegras . yidur ur d - ilamara
lexbar - in o Eeqriet fhan - tt insh in
Lazunij . yettaw ttrad, yettaw d yidur
yewnt urqaz n teqciw . Myezin
mattat d yidur .

iydir yeqsed-it izway, fexh yer
 bab-as yinar: nussad neqed-d
 yelik izway ma yetsembed adzwejay idas
 bab-ad: le'elma u marhba fela
 .. yeli d ttamtut ila hadan fellas
 Seg taggara Melal-n walaudem
 myz wayen nettat d yedir.

Aravam 11 deg yemmanen 20 20

Asanfali s tura:

Jsem: Naviman 10¹ ≤ 101

Jsem n tucawul: kelaxadar

Eassmilt: 11 1/3

Gaewes
 Hader fexh turtawin
 n tura

Zad yant n yedir ttmettit is

beg yiwet n taddaret tamayant i

ma'awt s k'ibad is yelham. tel-da-d tadant

n yedir yuen waqie idyeban seb nif d

lhanna = idyeban seb h'ib d lmbayen asmi

yella bab-as di lxwba

Hatan zerin fena n la'ewam bab-as

n yedir yuxal-d, yuf d muris damugran

ywed! luyet ad yegwey asyegan atseam

yedir yettwahu yer tala itess-d aman dina

yal-as yettaw yiwet n taqciat myezjalen-d

Melmalen amseban, guen wass Eass-d
 talit n t'arad yeflay yedir damayras, yedir
 ur d ilan ara lexbar is, taqciat. began
 attekken imawlan is, nettat tugi
 beruh yer lamdakult. u astelku
 tenay-s: "Amek ara xemay ur bejijara
 adzwejay!" taqciat-a tela abnalet
 tendeqed tamdakult. u tenway-as kelaxel
 ban s laqel tura as dnaf t'f'at i bedyant-a
 ur tura ara aq'li idem".
 taqciat: "ur z-mirax ara ad'fay yedir
 ataxij almi d yuxal ala wina ad'fay?"
 tar-as: "yedir ulac-it yas attut yedir
 yegwey seb yman is".
 talfa taqciat. nni kewel tefay t'f'at t'f'at
 yer tala anda twaleb tetqima yusad
 yimen wergaz yehdar id. s deya yet k'ejbat
 taqciat. nni deya yeqsed. is izway asy-ina
 d wina is dywana bab-as. aban guwed
 luyet ad yuxal yedir yekfa t'arad, yuxal d
 yufa taqciat. nni tegwey, zerin fena
 n la'ewam gmut wergaz n taqciat. nni

Arcom 14 di yammagen 2020

dagwag
Moyam

Egarey
Hadar tushimn Twa

Yidin akked Fadhma.

Juwan uwas di lefeat yidin yelt nobo
yeltace ite.. ss - d aman duma yeltaf gawet
nteqat nyegaben - d atas.

Mbaken ussan 'Essa' - d talit n
ttrad, yeffey yidin d amgwas.

Yidin u iban ara 'Esber' is, i Fadhma
terja - d attas bseb u iban ara 'Esber' u
am b'ed 3n yigwan Fadhma f'kam -tt
imaulan - u, mbaken 2n yigwan yuqal

Yidin gesla 'Esber' n'zwaraj Fadhma.

Yidin yu' s' isaulen sa

- "ayfer kemma abba a Fadhma?"
- kenna - d Fadhma.
- "Macci d nekk a yidin taba akked gemma
B'zwaraj - iyi, Nekkini in be'zwaraj
ragiwa dgemmi"
- kenna - as yidin s.
- "Mazlich a Fadhma ttagi emektab
Macci d nekkini."

Zawannacht

Them : Nariman.
 Lilya
Themntwaaltz : Fir.
 xiter

Amiel : 4 uA₂.

+ gerraz
 16
 —
 20

^{gerraz - ???}

- Zawannacht d'axxam n umdan d yifersiwien d wayen i-sedjeggzin, d'andam ur nes.Ei tikisa. Klameena lweqta tawannacht nney tumes, ifezran d illalen umsan, agamma yumes, azwu yumes ur yelk wayen zeddigen.

- Ammas n twannacht-nney yekla-d seg ussaddem n umdan am thuzinat yessama x-osen aman d wappu gessama-osen azwu. Andan yettaggem isella iwakkam ad ussaddem isfaren-is iwagen yehway, akhenni yessaxer axxam n yifersiwien ayen yettawiten fer wengar. Asa-riberdan deuren d iguohgen, deg yal tama, ad tafed idhar n wafrasen d yidumman, FiqreCtin, dayan ur yeqbil teqel. Isaffen, yekla deg-sen rimel. Ma damon n thwa ur sliken ara uchu yifaras ay semrasen yeklahen akhen ad ayen ikkal ssamassen amon d tmurt ula d mltat. Ma ara amsen waman tessin mudden, d tawaxit

temeqqant i bolassa n yindanen. Maçci d izhi n-battanen s way-s i d-jellun.

- yef waya ileq ad nsehhiber xef twannacht-nney s wazu n yiseklo d wahbas n udeqer n lewsar d usenqes n thuzinat.

- Zawannacht d turin n umdan yis-i yemafus umdan um azwu azedgan.

Arum 14 deg yennayan 2020

Butman
Masi

UM3

Egony
- Hade aedkiel omeggrandeg
Xogworo n tejunt, tuchim n twa

Yidiri d Kaissa

yal ass yidiri yettuchin per tala itess d
aman dina, yettaf dina yiwet n teg cirtasen - is
Kaissa - mef Ejalen d atas - yidiri dajungfon
damlhan, aedkiel - is xuh per temrafet.
Kaissa dajen an tawar ara d taxemist tmanthant

Kaissa tanna Kira n nussam tufa yidiri un
d yettas ara an tala, tuch an temdakil - is
testasa fell - as.

- tanna - as: a tiziri, un tizrid ara anca yela yidiri?
- tanna - as: "atan imh d amejras, ad iharel of tmanit"
Kaissa tuzen tuch sarsam - baba - s n Kaissa yelja
ad arffuyej i nis n nahalil - is tatan nussam Kaissa
tala an sarsam - is afidil. Yidiri yajualid sarsam
yufa d Kaissa teyuj. icalla ureggas yimut
waggaz - is yidiri yetta kan imh d tizid per baba
- yenna - as: "a baba ulpuy genfay"
- baba - s yefarab, yenna - as: "anta ta a mi"
- yenna - as: d Kaissa yelja n nahal atadid, baba - s
yeshel.

tagiut tujualid sarsam n baba - s, y
imh ad bilyasdeh. aman nussam, Kaissa tala
sarsam n yidiri, tatan di lahna d bakiit

Arad 11 di jennayer 20
 Arad 22 di jennayer 20

Tadaussa

E

- Hjila Buccha
- Wardija Buccha
- Nuna Gribal
- Jarmina Buras

Yelha wagen id turant!

Tazmert

Tazmert d tin yescan azal ameqran deg tudert n umdan. Jf waya ilaq ad nhadet fell-as.

Ezgwara, imdanen wa mnen ara azal n tazmert deg tudert nsen amicta yeffaten ad een yir tagella i ^{Waholt} jettidurrin tadaussa am tuccit n sber staga id igellun s yir ^{Waholt} wittan d yir tuzert s igellurin id ^{Waholt} jettidurrin deg kemsuknin, s igellurin deg ^{Waholt} tagget tasent s tudert id igellun sunchbus n tyita n wul s twida n yidammen, malla ma netta ifuras ikuranen. id-igellun s watas n wittanen. ^{Syem fersy} i usmekti n was am adlan n ^{Waholt} tawida, i ad demmut kra nyiweliken ad inaftan imdanen ^{Waholt} deg tudert nsen s

- Ilaq ad necc tagella yelhan i tebura nnaq.

wa ad mbeeed seg yir tagella am ucti n kemsuknin.

- Ilaq ad motber addal am tagel s ddabere n ^{mexdem} uwar ^{tasredat}
- Ilaq ad mbeeed seg igellurin i yescan atas lidam am ^{Waholt} tbatata yef
- Ilaq ad mbeeed seg igazuz s tuzert n yifuras malle d igmaary i jettidurrin amdan.

Di taggawra, afus deg ifus i wakken ad ^{Waholt} nscriber jef tudert d tazmert - mreg i yescan azal ameqran, ad d - mimi belli ^{Waholt} tazert d agerzug n umdan.

Arbam 14 deg yemayir 2020

Azizog
Fatma

- HoAea tolya " uAis?
- HoAea tneAriwin uAis?
- Zelho-

Azwe!
 Jal tarbhit, yidi yesea leadda
 itgurod tala. Yiwe m tikkelt ymbal
 yimut m taqciot deg ubrid is yet tala,
 mya Egaben, uxgalen amambin kel tarbhit
 ci tala.

Edam usam ibdidat talit m ttrad
 yidi ad yugal d amejuhed yem
 as - i Fatma * aqli itgurod ad dabin
 ad Eamney i mjuhadd atmayas * Attrahedd
Ay ttrad ??? atmayas * itgurod ara
aduyalat amez mag * mi Edam usam un

dibban ara lexbur m yidi, itgurod
talozm, umaulan is bzym alt zaluse
isid dya tug yillen m umarkabamt
 Armi tffba ttrad yugal d yidi
 fthen ak. dya qines kra ussamen
 yimut ureguz m tama dya tlam
 lfaraha men - yez mag yidi d
 Eachen - anda yelha.

Laurens Meriem YAMU

Atam 14 deq yemayir 2022

tazmihit	tanxuit
	<ul style="list-style-type: none"> - Galtho - tocoq - Hadeh tuqsiwim - tawad.

Yidiw abud A3andim kirgga

Zik ni y la, yidiw yektirukhu yer
 kala itess - d aman diru, anbiyyu
 yiwet n taqic, I graz mijejaben - d.

Yidiw yeffes yer t. t. rad d
 ameyra, deq yutaken asarrah
 l'ajjar, yidiw: ymayar aqli rukay
 ad Barkay flam. Smbiji n q. r. saqay
 a'ra, n taqic: mayar b'iq ad
 Zandim ad chawkes baka yidiw
 wuh clausuy baka: mijejaben d

n taqic ad a'ra n baka - d m kad
 yidiw: yidiw fofas artiff
 xidiw yidiw lexbat - id, taqic
 fbam - kt imarlan - id tegu
 - yidiw ac bu araggis yemet, Eacem d
 talut d lahma.

ixamem a driz, Eriden a
 chepaya I graz.

beli Argay n leqact gunt byulik yxakt

Argay n leqact gunt byulik yxakt

* ~~Argay n leqact~~

Argay n leqact gunt byulik yxakt

Argay n leqact gunt byulik yxakt

Argay n leqact gunt byulik yxakt

Argay n leqact gunt byulik yxakt

Argay n leqact gunt byulik yxakt

Argay n leqact gunt byulik yxakt

Argay n leqact gunt byulik yxakt

Argay n leqact gunt byulik yxakt

Argay n leqact gunt byulik yxakt

Argay n leqact gunt byulik yxakt

Argay n leqact gunt byulik yxakt

Zayri n limac

Yedre dilmzi yal sbah yeltruku

tala dera d aman, yelalen dina yiwet

nteqact may Ejaben-d yennayaz bel

lesffars balqact lena hckam lera

naxam magbel yennayaz Alerayur rayam

degi lera leqact baw yimzab lemnayaz:

Argen yedran

laxaymedesmmas ayeli Wahki drayam

oqace dms nawa Ralt tole ha

seba heni lera baw tala lufan yedre

dinma Alerayaz leed yedalese yadlar

yedre yennayaz Accu'derayem

laxayaz bel teqbel

Kul seba h A lamlim ditlal. Seba h pass

Euro d lalit m ltrac, yelbba yidre

Alif d d m d rax l ayennayaz. w m l a d d h d

teqact bli ma d d y u bal Aliz t Eedan

urran w d d l r a n a r a l e r b a r i s m a

leqact by h i n t a h a n a w a m s A l e z w a j

yedre yidre, yubeld yedre yufad teqactre

lez w a z a e a d a n u r r a n y e m e l a y e d r e

Isteqsiyen i yinelmaden n uswir alemmas

Uṭun	Isteqsiyen	Tirit	ih	ala	Asegzi
1	Ma texrid tamazist uqbel?		X		
2	D acu-ten uguren i tettafed deg irmad?	tarqitil.			
3	D acu-ten iɛwiqen i tettafed mi ara tettaruḍ afares s tira?	awalen n temazigt			Man afares n wawalen ur sinesara s temazigt, d wawalen...
4	Ma tesned ad tesscedmed ilugan n yall anaw deg ufares s tira?		X		
5	Mi ara tettaruḍ afares s tira yettilli wassax gar tektiwin?			X	
6	Txeddmed afares s tira wehd-k/ m nex ttrawanen-k/ kem?	wehdi, nef akud temddahelkin.			
7	Anda i tettafed iman-ik/ im mi ara txeddmed afares s tira deg usmil nex deg uxxam?	deg ussam.			deg ussam, s kex kux.
8	Themled ad txedmed afares s tira wehdek (m) nex akked ugraw?	wehdi			akken ad s d am ugraw bafix, ur sex la deg ara.

Afud iggerzen

Isteqsiyen i yinelmaden n uswir alemmas

Uṭun	Isteqsiyen	Tirit	ih	ala	Asegzi
1	Ma texrid tamazist uqbel?		✓		
2	D acu-ten uguren i tettafed deg irmad?	ulac.			
3	D acu-ten iɛwiqen i tettafed mi ara tettaruḍ afares s tira?	ulac.			
4	Ma tesned ad tesscedmed ilugan n yall anaw deg ufares s tira?		✓		
5	Mi ara tettaruḍ afares s tira yettilli wassax gar tektiwin?		✓		
6	Txeddmed afares s tira wehd-k/ m nex ttrawanen-k/ kem?	wehdi			
7	Anda i tettafed iman-ik/ im mi ara txeddmed afares s tira deg usmil nex deg uxxam?	deg ussam.			
8	Themled ad txedmed afares s tira wehdek (m) nex akked ugraw?	wehdi.			

Afud iggerzen

Isteqsiyen i yinelmaden n uswir alemmas

Uṭun	Isteqsiyen	Tirit	ih	ala	Asegzi
1	Ma texriḍ tamazirt uqbel?	ih xris tamazirt uqbel	X		
2	D acu-ten uguren i tettafed deg irmad?				
3	D acu-ten iewiqen i tettafed mi ara tettaruḍ afares s tira?	Staffos i ewiqen om : tehditwin		X	
4	Ma tesneḍ ad tesxedmeḍ ilugan n yall anaw deg ufares s tira?		X		
5	Mi ara tettaruḍ afares s tira yettilli wassar gar tektiwin?				
6	Txedmeḍ afares s tira wehd-k/ m nex tteawanen-k/ kem?	xcedmeḍ afares s tira wehdi	X		
7	Anda i tettafed iman-ik/ im mi ara txedmeḍ afares s tira deg usmil nex deg uxxam?				
8	Themleḍ ad txedmeḍ afares s tira wehdek (m) nex akked ugraw?	hemleḍ ad xcedmeḍ afares s tira wehdi	X		

Afud iggerzen

Isteqsiyen i yinelmaden n uswir alemmas

Uṭun	Isteqsiyen	Tirit	ih	ala	Asegzi
1	Ma texriḍ tamazirt uqbel?			X	
2	D acu-ten uguren i tettafed deg irmad?	Stafes uqbel di tiri tilet			
3	D acu-ten iewiqen i tettafed mi ara tettaruḍ afares s tira?	ulac t'ktwin i tira			
4	Ma tesneḍ ad tesxedmeḍ ilugan n yall anaw deg ufares s tira?		X	X	
5	Mi ara tettaruḍ afares s tira yettilli wassar gar tektiwin?	tikal			
6	Txedmeḍ afares s tira wehd-k/ m nex tteawanen-k/ kem?	wehdi			wehdi
7	Anda i tettafed iman-ik/ im mi ara txedmeḍ afares s tira deg usmil nex deg uxxam?	deg uxxam. imanen deg uxxam ad xcedmeḍ ayen imanen			
8	Themleḍ ad txedmeḍ afares s tira wehdek (m) nex akked ugraw?	wehdi			wehdi: i i i i - ttehd t'ktwin xer. ulac d'ala do. i i i - seiger

Afud iggerzen

Isteqsiyen i yinelmaden n uswir alemmas

Ufun	Isteqsiyen	Tirit	ih	ala	Asegzi
1	Ma texriq tamazirt uqbel?		X		
2	D acu-ten uguren i tettafed deg imad?	tirawalt (tamserit)	X		ur sinef-ana ad ggen tamserit n d'aked
3	D acu-ten iecwiqen i tettafed mi ara tettaruq afares s tira?			X	
4	Ma tesned ad tesxedmed ilugan n yall anaw deg ufares s tira?		X		
5	Mi ara tettaruq afares s tira yettilli wassax gar tektiwin?		X		
6	Txedmed afares s tira wehd-k/ m nex tteawanan-k/ kem?		X		
7	Anda i tettafed iman-ik/ im mi ara txedmed afares s tira deg usmil nex deg uxxam?	deg usmil			
8	Themled ad txedmed afares s tira wehdek (m) nex akked ugraw?	deg ugraw	X		

Afud iggerzen

Isteqsiyen i yinelmaden n uswir alemmas

Ufun	Isteqsiyen	Tirit	ih	ala	Asegzi
1	Ma texriq tamazirt uqbel?		✓		
2	D acu-ten uguren i tettafed deg imad?	tasbedt		X	
3	D acu-ten iecwiqen i tettafed mi ara tettaruq afares s tira?	Thugun n tira. - taekhal ameggroun		X	
4	Ma tesned ad tesxedmed ilugan n yall anaw deg ufares s tira?		X	X	
5	Mi ara tettaruq afares s tira yettilli wassax gar tektiwin?		X	X	
6	Txedmed afares s tira wehd-k/ m nex tteawanan-k/ kem?	wehd-i	X		Hofex i man-aw
7	Anda i tettafed iman-ik/ im mi ara txedmed afares s tira deg usmil nex deg uxxam?	deg usmil	X		deg usmil ugi J. Hoesent tektiwin x'er
8	Themled ad txedmed afares s tira wehdek (m) nex akked ugraw?	wehd-i		X	ilac urn ara yu- zewgen

Afud iggerzen

Isteqsiyen i yinelmaden n uswir alemmas

Utun	Isteqsiyen	Tiririt	ih	ala	Asegzi
1	Ma texrid tamazixt uqbel?		X		
2	D acu-ten uquren i tettafeg deg jirnad?	<i>Ma laqsiyen anagar kraan tuqjuni di tira</i>			
3	D acu-ten icewiqen i tettafeg mi ara tettarej afares s tira?	<i>Ma laq</i>			
4	Ma tesneq ad tesxedmed ilugan n yall anaw deg ufares s tira?		X		
5	Mi ara tettarej afares s tira yettilli wassax gar tektiwin?		X		
6	Txedmed afares s tira wehd-k/ m nex tteawanen-k/ kem?	<i>wehdi</i>			
7	Anda i tettafeg iman-ik/ im mi ara txedmed afares s tira deg usmil nex deg uxxam?	<i>mi ara scedmey deg uxxam</i>			
8	Themled ad txedmed afares s tira wehdek (m) nex akked ugraw?	<i>ad txedmey wehdi</i>			

Afud iggerzen

Isteqsiyen i yinelmaden n uswir alemmas

Utun	Isteqsiyen	Tiririt	ih	ala	Asegzi
1	Ma texrid tamazixt uqbel?		X		
2	D acu-ten uquren i tettafeg deg jirnad?	<i>Kirawall - t'kwal, t'wily alken bedrey s timawt di beddax ora ilugan</i>		X	
3	D acu-ten icewiqen i tettafeg mi ara tettarej afares s tira?	<i>kerres n yllugan n t'jebant amzwal n tamazixt. Bizeg ilugan</i>		X	
4	Ma tesneq ad tesxedmed ilugan n yall anaw deg ufares s tira?		X		
5	Mi ara tettarej afares s tira yettilli wassax gar tektiwin?		X		
6	Txedmed afares s tira wehd-k/ m nex tteawanen-k/ kem?	<i>tteawanen - iyi (dagraw)</i>	X		
7	Anda i tettafeg iman-ik/ im mi ara txedmed afares s tira deg usmil nex deg uxxam?		X		
8	Themled ad txedmed afares s tira wehdek (m) nex akked ugraw?		X		

Afud iggerzen

Isteqsiyen i yinelmaden n uswir alemmas

Uṭun	Isteqsiyen	Tiririt	ih	ala	Asegzi
1	Ma tevriḍ tamazirt uqbel?	/	X		
2	D acu-ten uguren i tettafed deg irmad?	Tajerrunt	X		uḡer u teḡri t-ident
3	D acu-ten iewiqen i tettafed mi ara tettaruḍ afares s tira?	Uloc	X		
4	Ma tesneḍ ad tesxedmeḍ ilugan n yall anaw deg ufares s tira?	Tikwal	X		
5	Mi ara tettaruḍ afares s tira yettilli wassar gar tektiwin?	/	X		
6	Txeddmeḍ afares s tira weḥd-k/ m nex tteawanen-k/ kem?	Xeddmeḍ-t Weḥdi	X		
7	Anda i tettafed iman-ik/ im mi ara txeddmeḍ afares s tira deg usmil nex deg uxxam?	deg ussam	X		
8	Themleḍ ad txeddmeḍ afares s tira weḥdek (m) nex akked ugraw?	Akked deg ugraw	X		

Afud iggerzen

Isteqsiyen i yinelmaden n uswir alemmas

Uṭun	Isteqsiyen	Tiririt	ih	ala	Asegzi
1	Ma tevriḍ tamazirt uqbel?		X		
2	D acu-ten uguren i tettafed deg irmad?	Fasdeḍ u teḡgar			
3	D acu-ten iewiqen i tettafed mi ara tettaruḍ afares s tira?	Akkedec n usḡeg ilagen		X	
4	Ma tesneḍ ad tesxedmeḍ ilugan n yall anaw deg ufares s tira?			X	
5	Mi ara tettaruḍ afares s tira yettilli wassar gar tektiwin?		X		
6	Txeddmeḍ afares s tira weḥd-k/ m nex tteawanen-k/ kem?	weḥdi		X	
7	Anda i tettafed iman-ik/ im mi ara txeddmeḍ afares s tira deg usmil nex deg uxxam?	de usmil			
8	Themleḍ ad txeddmeḍ afares s tira weḥdek (m) nex akked ugraw?	weḥdi	X		Akked teḡfey iman-ik X

Afud iggerzen